

澳門特別行政區

REGIÃO ADMINISTRATIVA ESPECIAL
DE MACAU

行政長官辦公室

GABINETE DO CHEFE DO EXECUTIVO

第 64/2009 號行政長官批示

Despacho do Chefe do Executivo n.º 64/2009

行政長官行使《澳門特別行政區基本法》第五十條賦予的職權，並根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准，並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂之《澳門公共行政工作人員通則》第三十條第一款a)項的規定，作出本批示。

Usando da faculdade conferida pelo artigo 50.º da Lei Básica da Região Administrativa Especial de Macau e nos termos da alínea a) do n.º 1 do artigo 30.º do Estatuto dos Trabalhadores da Administração Pública de Macau, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, com a nova redacção dada pelo Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, o Chefe do Executivo manda:

一、以臨時定期委任方式委任顧問氣象高級技術員梁啟鴻在颱風委員會秘書處擔任氣象高級技術員之職務，為期一年。

1. É nomeado, em comissão eventual de serviço, o meteorologista assessor Leong Kai Hong para desempenhar funções no Secretariado do Comité dos Tufões, como meteorologista, pelo prazo de um ano.

二、每月報酬相等於其在地球物理暨氣象局的原職位之報酬，有關報酬及按原薪俸計算繼續為醫療福利、退休金及撫卹金作出扣除的雇主實體之負擔由地球物理暨氣象局承擔。

2. A remuneração mensal é a correspondente à do cargo de origem na Direcção dos Serviços Meteorológicos e Geofísicos, a quem caberá suportar a respectiva remuneração e os encargos com os descontos, reportados ao vencimento de origem, para efeitos de assistência na doença, aposentação e sobrevivência, na parte respeitante à entidade patronal.

三、確認擔任該職務屬公共利益。

3. É reconhecido o interesse público das funções a desempenhar.

四、本批示自二零零九年二月十三日起生效。

4. O presente despacho produz efeitos a partir do dia 13 de Fevereiro de 2009.

二零零九年二月十日

10 de Fevereiro de 2009.

行政長官 何厚鏞

O Chefe do Executivo, *Ho Hau Wah*.

批 示 摘 錄

Extractos de despachos

透過簽署人二零零九年一月二十二日之批示：

Por despacho do signatário, de 22 de Janeiro de 2009:

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條第五款及二十八條第一款b)項規定，鄭福昌在政府總部輔助部門擔任第六職階熟練工人的散位合同，自二零零九年三月三日續期至十二月十九日。

Chiang Fok Cheong — renovado o contrato de assalariamento, como operário qualificado, 6.º escalão, nos SASG, nos termos dos artigos 27.º, n.º 5, e 28.º, n.º 1, alínea b), do ETAPM, em vigor, a partir de 3 de Março a 19 de Dezembro de 2009.

透過簽署人二零零九年一月二十九日之批示：

Por despacho do signatário, de 29 de Janeiro de 2009:

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十六條第一款及第三款規定，李貴勝在政府總部輔助部門擔任第一職階一等助理技術員的編制外合同，由二零零九年三月一日起續期一年。

Lei Kuai Seng — renovado o contrato além do quadro, pelo período de um ano, como técnico auxiliar de 1.ª classe, 1.º escalão, nos SASG, nos termos do artigo 26.º, n.ºs 1 e 3, do ETAPM, em vigor, a partir de 1 de Março de 2009.

透過簽署人二零零九年一月三十日之批示：

Por despacho do signatário, de 30 de Janeiro de 2009:

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條第五款及二十八條第一款b)項規定，梁迪森在政府總部輔助部門

Leong Tek Sam — renovado o contrato de assalariamento, como operário qualificado, 7.º escalão, nos SASG, nos termos

擔任第七職階熟練工人的散位合同，自二零零九年三月一日續期至六月三十日。

透過行政長官二零零九年二月五日批示：

根據十二月二十一日第86/89/M號法令第十條第一款以及現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十二條第八款a項的規定，下列在二零零九年一月十四日第二期《澳門特別行政區公報》第二組公佈的評核成績名單中之合格投考人，獲確定委任為下列政府總部輔助部門人員編制專業技術員及行政人員組別職位，填補十二月二十日第12/1999號行政法規附件人員編制的空缺：

唯一合格投考人，首席助理技術員Sérgio dos Santos Lai，委任為第一職階特級助理技術員；

唯一合格投考人，一等文員林碧君，委任為第一職階首席行政文員。

二零零九年二月十日於行政長官辦公室

辦公室主任 何永安

保安司司長辦公室

第 4/2009 號保安司司長批示

保安司司長行使《澳門特別行政區基本法》第六十四條賦予的職權，並根據第6/1999號行政法規第四條第二款和第七條，及第13/2000號行政命令第一、第二及第五款的規定，作出本批示。

本人轉授一切所需權限予澳門監獄獄長李錦昌學士或其法定代理人，以代表澳門特別行政區作為簽署人，與「李家慈建築商」簽訂有關為澳門監獄進行「澳門監獄男倉第一座、第二座及第四座天面設施及弧形牆身維修工程」（工程編號：0013-OB/DFP/2008）之合同。

二零零九年二月五日

保安司司長 張國華

第 5/2009 號保安司司長批示

保安司司長行使《澳門特別行政區基本法》第六十四條賦予的職權，並根據經第6/2005號行政命令確認的第13/2000號行政命令第一條、第二條及第五條之規定，作出本批示：

dos artigos 27.º, n.º 5, e 28.º, n.º 1, alínea b), do ETAPM, em vigor, a partir de 1 de Março a 30 de Junho de 2009.

Por despachos de S. Ex.^a o Chefe do Executivo, de 5 de Fevereiro de 2009:

Os funcionários abaixo mencionados, classificados nos concursos a que se referem as listas insertas no *Boletim Oficial* da RAEM n.º 2/2009, II Série, de 14 de Janeiro — nomeados, definitivamente, para as categorias dos grupos de pessoal técnico-profissional e de pessoal administrativo do quadro de pessoal dos SASG, a cada um indicadas, nos termos do artigo 10.º, n.º 1, do Decreto-Lei n.º 86/89/M, de 21 de Dezembro, conjugado com o artigo 22.º, n.º 8, alínea a), do ETAPM, em vigor, indo ocupar os lugares constantes do quadro de pessoal anexo ao Regulamento Administrativo n.º 12/1999, de 20 de Dezembro:

Sérgio dos Santos Lai, técnico auxiliar principal, único classificado, para técnico auxiliar especialista, 1.º escalão;

Lam Pek Kuan, primeiro-oficial, única classificada, para oficial administrativo principal, 1.º escalão.

Gabinete do Chefe do Executivo, aos 10 de Fevereiro de 2009.
— O Chefe do Gabinete, *Ho Veng On*.

GABINETE DO SECRETÁRIO PARA A SEGURANÇA

Despacho do Secretário para a Segurança n.º 4/2009

Usando da faculdade conferida pelo artigo 64.º da Lei Básica da Região Administrativa Especial de Macau e nos termos do n.º 2 do artigo 4.º e do artigo 7.º, ambos do Regulamento Administrativo n.º 6/1999, conjugados com os n.ºs 1, 2 e 5 da Ordem Executiva n.º 13/2000, o Secretário para a Segurança manda:

São subdelegados no director do Estabelecimento Prisional de Macau (EPM), licenciado Lee Kam Cheong, ou no seu substituto legal, todos os poderes necessários para representar a Região Administrativa Especial de Macau, como outorgante, no contrato de «reparação das instalações do terraço e da parede em curva dos blocos 1, 2 e 4 da zona prisional masculina», (obra n.º 0013-OB/DFP/2008), a celebrar com o «Construtor Civil Lei Ka Chi».

5 de Fevereiro de 2009.

O Secretário para a Segurança, *Cheong Kuoc Vá*.

Despacho do Secretário para a Segurança n.º 5/2009

Usando da faculdade conferida pelo artigo 64.º da Lei Básica da Região Administrativa Especial de Macau e das competências que lhe foram delegadas pela Ordem Executiva n.º 13/2000, n.ºs 1, 2 e 5, e confirmadas pela Ordem Executiva n.º 6/2005, o Secretário para a Segurança manda:

本人將一切所需權力轉授予司法警察局局長黃少澤博士或其法定代人，以便代表澳門特別行政區作為立約人，與眾城金徽科技發展（澳門）有限公司簽訂向司法警察局提供自動化指掌紋識別系統的保養服務合同。

二零零九年二月五日

保安司司長 張國華

二零零九年二月五日於保安司司長辦公室

辦公室主任 黃傳發

São subdelegados no director da Polícia Judiciária, doutor Wong Sio Chak, ou no seu substituto legal, todos os poderes necessários para representar a Região Administrativa Especial de Macau, como outorgante, no contrato de manutenção do sistema de AFIS/APIS para a mesma Polícia, a celebrar com a Companhia Zhongcheng Emblema Dourado (Macau) de Desenvolvimento Científico e Tecnológico Limitada.

5 de Fevereiro de 2009.

O Secretário para a Segurança, *Cheong Kuoc Vá*.

Gabinete do Secretário para a Segurança, aos 5 de Fevereiro de 2009. — O Chefe do Gabinete, *Vong Chun Fat*.

運輸工務司司長辦公室

第 9/2009 號運輸工務司司長批示

運輸工務司司長行使《澳門特別行政區基本法》第六十四條賦予的職權，並根據七月五日第6/80/M號法律第一百零七條的規定，作出本批示。

一、根據本批示組成部分的附件合同所載規定及條件，修改一幅以租賃制度批出，面積3,330平方米，位於氹仔島，鄰近徐日昇寅公馬路，其上建有氹仔東北馬路12號、海灣圍83號、109號和117號、徐日昇寅公馬路16號、22號、26號、66號、68號和92號，及海灣巷9號和11號，作蔡高學校設施之用的樓宇，由第107/SATOP/99號及第122/SATOP/99號批示規範的土地的批給，因除現有的小學教育及幼兒教育外，將增辦中學教育，以擴大上述學校的教育範圍。

二、本批示即時生效。

二零零九年二月十一日

運輸工務司司長 劉仕堯

附件

(土地工務運輸局第 6253.02 號案卷及
土地委員會第 23/2008 號案卷)

合同協議方：

甲方——澳門特別行政區；及

乙方——聖公會（澳門）蔡高中學。

GABINETE DO SECRETÁRIO PARA OS TRANSPORTES E OBRAS PÚBLICAS

Despacho do Secretário para os Transportes e Obras Públicas n.º 9/2009

Usando da faculdade conferida pelo artigo 64.º da Lei Básica da Região Administrativa Especial de Macau e nos termos do artigo 107.º da Lei n.º 6/80/M, de 5 de Julho, o Secretário para os Transportes e Obras Públicas manda:

1. É revista, nos termos e condições constantes do contrato em anexo, que faz parte integrante do presente despacho, a concessão, por arrendamento, do terreno com a área de 3 330 m², situado na ilha da Taipa, junto à Avenida Padre Tomás Pereira, onde se acha construído o prédio n.º 12 da Estrada Nordeste da Taipa, n.ºs 83, 109 e 117 do Beco da Baía, n.ºs 16, 22, 26, 66, 68 e 92 da Avenida Padre Tomás Pereira e n.ºs 9 e 11 da Travessa da Baía, afectado a instalações da «Escola Choi Kou», titulada pelos Despachos n.º 107/SATOP/99 e n.º 122/SATOP/99, em virtude do alargamento dos níveis de ensino da referida escola, que passa a incluir o ensino secundário, para além do actual ensino primário e educação infantil.

2. O presente despacho entra imediatamente em vigor.

11 de Fevereiro de 2009.

O Secretário para os Transportes e Obras Públicas, *Lau Si Io*.

ANEXO

(Processo n.º 6 253.02 da Direcção dos Serviços de Solos,
Obras Públicas e Transportes e Processo
n.º 23/2008 da Comissão de Terras)

Contrato acordado entre:

A Região Administrativa Especial de Macau, como primeiro outorgante; e

A Associação de Sheng Kung Hui Escola Choi Kou (Macau), como segundo outorgante.

鑒於：

一、聖公會（澳門）蔡高中學，為行政公益法人，登記於身份證明局第986號，總辦事處設於澳門伯多祿局長街53號，持有一幅以租賃制度批出，面積3,330平方米，位於氹仔島北安填海區，標示於物業登記局第23108號，並以其名義登錄於第28201F號的土地的批給所衍生的權利。

二、上述土地用作興建一幢樓宇，以設立一所納入公共學校網絡的小學暨學前教育學校及一所青年服務中心，其批給分別由公佈於一九九九年十二月二日第四十八期《澳門政府公報》第二組的第107/SATOP/99號批示及一九九九年十二月十七日第五十期《澳門政府公報》第二組副刊的第122/SATOP/99號批示規範的合同約束。

三、有關土地在地圖繪製暨地籍局於一九九九年十月二十七日發出的第3428/91號地籍圖中以字母“A”標示。上述地籍圖附於第122/SATOP/99號批示並作為其組成部分。

四、上述社團於二零零六年九月二十八日向土地工務運輸局遞交申請書，表示由於有需要利用作青年中心的3,000平方米空間改作中學教育，以配合社會的訴求，為此請求根據七月五日第6/80/M號法律第一百零七條的規定，修改有關的批給合同。

五、批給土地繼續作為一所非牟利學校，當中的幼兒教育第三年級和小學教育須納入免費教育學校系統，以維持有關的社會用途。

六、在取得教育暨青年局的贊同意見和集齊組成案卷所需的文件後，土地工務運輸局制定了修改批給的合同擬本，該修改僅對批給合同的第三條款作出修訂，透過二零零八年九月十八日遞交的聲明書，承批人同意該合同擬本。

七、基於批給的性質——以租賃制度及無償方式，根據七月五日第6/80/M號法律第四十條c)項的規定，無須就本次合同的修改繳付溢價金。

八、案卷按一般程序送交土地委員會，該委員會於二零零八年十月十六日舉行會議，同意批准有關申請。

九、土地委員會的意見書已於二零零八年十月二十九日經行政長官的批示確認。

十、根據並履行七月五日第6/80/M號法律第一百二十五條的規定，已將由本批示規範的合同條件通知申請人。申請人透過二零零九年一月二日遞交由李賜源，已婚，中國籍，居於澳門伯多祿局長街53號，以大會主席身分簽署的聲明書，明確表

Considerando que:

1. A Associação de Sheng Kung Hui Escola Choi Kou (Macau), pessoa colectiva de utilidade pública administrativa, registada na Direcção dos Serviços de Identificação sob o n.º 986, com sede em Macau, na Rua de Pedro Nolasco da Silva, n.º 53, é titular do direito resultante da concessão, por arrendamento, do terreno com a área de 3 330 m², situado na ilha da Taipa, no aterro do Pac On, descrito na Conservatória do Registo Predial (CRP) sob o n.º 23 108, e inscrito a seu favor sob o n.º 28201F.

2. O referido terreno cuja concessão se rege pelo contrato titulado pelo Despacho n.º 107/SATOP/99 e n.º 122/SATOP/99, publicados, respectivamente, no *Boletim Oficial* de Macau n.º 48, II Série, de 2 de Dezembro de 1999 e no Suplemento ao *Boletim Oficial* de Macau n.º 50, II Série, de 17 de Dezembro de 1999, encontra-se aproveitado com a construção de um edifício destinado a instalações de uma escola do ensino primário e educação pré-escolar, integrada na rede escolar pública, e de um centro de serviço juvenil.

3. O terreno em apreço encontra-se assinalado com a letra «A» na planta n.º 3 428/91, emitida pela Direcção dos Serviços de Cartografia e Cadastro (DSCC) em 27 de Outubro de 1999, anexa ao aludido Despacho n.º 122/SATOP/99, e do qual faz parte integrante.

4. Pelo requerimento apresentado em 28 de Setembro de 2006, dirigido à Direcção dos Serviços de Solos e Obras Públicas (DSSOPT), a referida associação solicitou a revisão do contrato de concessão em apreço, ao abrigo do artigo 107.º da Lei n.º 6/80/M, de 5 de Julho, com o fundamento assente na necessidade de passar a integrar o nível de ensino secundário, aproveitando o espaço destinado ao centro juvenil, com a área de 3 000 m², de forma a satisfazer as exigências sociais.

5. O terreno concedido continua a destinar-se a uma escola sem fins lucrativos, em que o terceiro ano da educação infantil e o ensino primário estão integrados no sistema de escolaridade gratuita, pelo que se mantém a respectiva finalidade social.

6. Colhido o parecer favorável da Direcção dos Serviços de Educação e Juventude e reunidos todos os documentos necessários à instrução do procedimento, a DSSOPT elaborou a minuta do contrato de revisão da concessão, revisão esta consubstanciada apenas na alteração da cláusula terceira do contrato de concessão, a qual mereceu a concordância da concessionária, mediante declaração apresentada em 18 de Setembro de 2008.

7. Devido à natureza da concessão — gratuita, por arrendamento, — ao abrigo da alínea c) do artigo 40.º da Lei n.º 6/80/M, de 5 de Julho, não há lugar ao pagamento de prémio pela presente revisão do contrato.

8. O procedimento seguiu a sua tramitação normal, tendo sido enviado à Comissão de Terras que, reunida em sessão de 16 de Outubro de 2008, emitiu parecer favorável ao deferimento do pedido.

9. O parecer da Comissão de Terras foi homologado por despacho de S. Ex.^a o Chefe do Executivo, de 29 de Outubro de 2008.

10. Nos termos e para os efeitos previstos no artigo 125.º da Lei n.º 6/80/M, de 5 de Julho, as condições do contrato titulado pelo presente despacho foram notificadas à requerente e por esta expressamente aceites, mediante declaração apresentada em 2 de Janeiro de 2009, assinada por Lee, Chi Yuen, casado,

示接納有關條件。根據載於該聲明書上的確認，其身分及權力已經第二公證署核實。

第一條

1. 透過本合同，批准修改一幅以租賃制度無償批出，面積 3,330（叁仟叁佰叁拾）平方米，位於氹仔島北安填海區，其上建有氹仔東北馬路12號、海灣圍83號、109號和117號、徐日昇寅公馬路16號、22號、26號、66號、68號和92號，及海灣巷9號和11號樓宇，由公佈於一九九九年十二月二日第四十八期《澳門政府公報》第二組的第107/SATOP/99號批示及公佈於一九九九年十二月十七日第五十期《澳門政府公報》第二組副刊的第122/SATOP/99號批示規範，標示於物業登記局第23108號，及該批給所衍生的權利以乙方名義登錄於第28201F號，在前地圖繪製暨地籍司於一九九九年十月二十七日發出的第3428/91號地籍圖中以字母“A”定界及標示的土地的批給合同。

2. 鑒於上款所述，上述合同的第三條款修改如下：

“第三條款——土地的利用及用途

1. 土地作社會用途，用作興建及設立一所提供中學、小學及幼兒教育，屬本地學制的不牟利私立學校，當中的幼兒教育第三年級和小學教育須納入免費教育學校系統。

2.

3.”

第二條

澳門特別行政區初級法院為有權解決由本合同所產生任何爭訟的法院。

第三條

如有遺漏，本合同以七月五日第6/80/M號法律和其他適用法例規範。

第 10/2009 號運輸工務司司長批示

運輸工務司司長行使《澳門特別行政區基本法》第六十四條賦予的職權，並根據第11/2005號行政長官批示第一款及第六款，連同第13/2007號行政命令第一款、第二款及第五款的規定，作出本批示。

de nacionalidade chinesa, com domicílio em Macau, na Rua de Pedro Nolasco da Silva n.º 53, na qualidade de Presidente da Assembleia, qualidade e poderes verificados pelo 2.º Cartório Notarial, conforme reconhecimento exarado naquela declaração.

Artigo primeiro

1. Pelo presente contrato é autorizada a revisão do contrato de concessão gratuita, por arrendamento, do terreno com a área de 3 330 m² (três mil trezentos e trinta metros quadrados), situado na ilha da Taipa, no Aterro de Pac On, onde se encontra implantado o prédio n.º 12 da Estrada Nordeste da Taipa, n.ºs 83, 109 e 117 do Beco da Baía, n.ºs 16, 22, 26, 66, 68 e 92 da Avenida Padre Tomás Pereira e n.ºs 9 e 11 da Travessa da Baía, descrito na CRP sob o n.º 23 108 e cujo direito resultante da concessão se acha inscrito a favor do segundo outorgante sob o n.º 28 201F, demarcado e assinalado com a letra «A», na planta n.º 3 428/91, emitida em 27 de Outubro de 1999, pela DSCC, titulado pelo Despacho n.º 107/SATOP/99, publicado no *Boletim Oficial* de Macau n.º 48, II Série, de 2 de Dezembro de 1999, e pelo Despacho n.º 122/SATOP/99, publicado no Suplemento ao *Boletim Oficial* de Macau n.º 50, II Série, de 17 de Dezembro de 1999.

2. Em consequência do referido no número anterior, a cláusula terceira do mencionado contrato passa a ter a seguinte redacção:

«Cláusula terceira — Aproveitamento e finalidade do terreno

1. O terreno tem finalidade social e é aproveitado para a construção e a instalação de uma escola particular sem fins lucrativos do regime escolar local, destinada aos ensinos secundário e primário e à educação infantil. O terceiro ano da educação infantil e o ensino primário devem ser integrados no sistema escolar de escolaridade gratuita.

2.

3.»

Artigo segundo

Para efeitos da resolução de qualquer litígio emergente do presente contrato, o foro competente é o do Tribunal Judicial de Base da Região Administrativa Especial de Macau.

Artigo terceiro

O presente contrato rege-se, nos casos omissos, pela Lei n.º 6/80/M, de 5 de Julho, e demais legislação aplicável.

Despacho do Secretário para os Transportes e Obras Públicas n.º 10/2009

Usando da faculdade conferida pelo artigo 64.º da Lei Básica da Região Administrativa Especial de Macau e nos termos dos n.ºs 1 e 6 do Despacho do Chefe do Executivo n.º 11/2005, conjugados com os n.ºs 1, 2 e 5 da Ordem Executiva n.º 13/2007, o Secretário para os Transportes e Obras Públicas manda:

轉授一切所需權力予能源業發展辦公室主任 Arnaldo Ernesto dos Santos 工程師或其法定代任人，以便代表澳門特別行政區作為簽署人，與「利豐通工程有限公司」簽訂「巴坡沙體育中心太陽能熱水系統試驗工程項目」合同。

二零零九年二月十一日

運輸工務司司長 劉仕堯

二零零九年二月十二日於運輸工務司司長辦公室

辦公室主任 黃振東

São subdelegados no coordenador do Gabinete para o Desenvolvimento do Sector Energético, engenheiro Arnaldo Ernesto dos Santos, ou no seu substituto legal, todos os poderes necessários para representar a Região Administrativa Especial de Macau, como outorgante, no contrato para a prestação de «Projecto de teste de um sistema de aquecimento de água a energia solar, no Centro Desportivo Tamagnini Barbosa», a celebrar entre a Região Administrativa Especial de Macau e a firma «Lei Fung Tong Engenharia Limitada».

11 de Fevereiro de 2009.

O Secretário para os Transportes e Obras Públicas, *Lau Si Io*.

Gabinete do Secretário para os Transportes e Obras Públicas, aos 12 de Fevereiro de 2009. — O Chefe do Gabinete, *Wong Chan Tong*.

廉 政 公 署

批 示 摘 錄

摘錄自署理廉政專員於二零零九年一月三十日批示如下：

Tang Shu Qing 學士——根據第10/2000號法律第十六條和第三十條及第31/2000號行政法規第二十七條第一款及第二十九條第一款，並連同經六月二十三日第25/97/M號法令修訂的十二月二十一日第85/89/M號法令第四條之規定，自二零零九年二月一日起，以定期委任方式續任為社區關係廳廳長，為期一年。

二零零九年二月十一日於廉政公署

辦公室主任 何鈺珊

COMISSARIADO CONTRA A CORRUPÇÃO

Extracto de despacho

Por despacho do Ex.^{mo} Senhor Comissário contra a Corrupção, substituto, de 30 de Janeiro de 2009:

Licenciada Tang Shu Qing — renovada a comissão de serviço, pelo período de um ano, como chefe do Departamento de Relações Comunitárias, nos termos dos artigos 16.º e 30.º da Lei n.º 10/2000, 27.º, n.º 1, e 29.º, n.º 1, do Regulamento Administrativo n.º 31/2000, conjugado com o artigo 4.º do Decreto-Lei n.º 85/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 25/97/M, de 23 de Junho, a partir de 1 de Fevereiro de 2009.

Comissariado contra a Corrupção, aos 11 de Fevereiro de 2009. — A Chefe de Gabinete, *Ho Ioc San*.

審 計 署

批 示 摘 錄

摘錄自審計局局長於二零零九年一月二十三日的批示：

鄭國祺及黃秀儀，第一職階二等高級技術員，屬編制外合同——根據第11/1999號法律第二十五條及第12/2007號行政法規第二十九條，以及現行的《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條，配合十二月二十一日第86/89/M號法令第十一條第一款及第二款的規定，有關合同獲續期一年，並以附註方式修改合同第三條款，轉為第二職階二等高級技術員，薪俸點為455，由二零零九年二月一日起生效。

COMISSARIADO DA AUDITORIA

Extractos de despachos

Por despachos do director dos Serviços de Auditoria, de 23 de Janeiro de 2009:

Kuong Kok Kei e Wong Sao I, técnicos superiores de 2.ª classe, 1.º escalão, contratados além do quadro, deste Comissariado — renovados os referidos contratos, pelo período de um ano, e alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª dos contratos com referência à mesma categoria, 2.º escalão, índice 455, nos termos dos artigos 25.º da Lei n.º 11/1999, 29.º do Regulamento Administrativo n.º 12/2007, e 25.º e 26.º do ETAPM, em vigor, conjugado com o artigo 11.º, n.ºs 1 e 2, do Decreto-Lei n.º 86/89/M, de 21 de Dezembro, a partir de 1 de Fevereiro de 2009.

摘錄自審計長於二零零九年二月三日的批示：

Américo Xavier de Sousa、鄭桂垣及吳詠軍，第二職階首席高級技術員，於二零零九年一月十四日第二期《澳門特別行政區公報》第二組刊登的評核成績中分別排名第一名至第三名的合格應考人，根據第11/1999號法律第二十五條、第12/2007號行政法規第二十九條，及第86/89/M號法令第十條第一款以及現行的《澳門公共行政工作人員通則》第二十二條第八款a)項的規定，獲確定委任為本署人員編制之第一職階顧問高級技術員。

根據六月二日第20/97/M號法令第三條之規定，鄭桂垣及吳詠軍繼續維持其超額人員狀況。

摘錄自本人於二零零九年二月六日的批示：

莊寶山及高炳偉，第五職階半熟練工人，屬散位合同——根據第11/1999號法律第二十五條及第12/2007號行政法規第二十九條，以及現行的《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條，配合十二月二十一日第86/89/M號法令第十一條第一款及第三款的規定，以附註方式修改有關合同第三條款，轉為第六職階半熟練工人，薪俸點為190，由二零零九年三月十日起生效。

二零零九年二月十一日於審計署

審計長辦公室主任 趙占全

Por despachos da Ex.^{ma} Senhora Comissária da Auditoria, de 3 de Fevereiro de 2009:

Américo Xavier de Sousa, Cheang Kuai Wun e Ng Wing Kwan Annie Leocadia, técnicos superiores principais, 2.º escalão, classificados do 1.º ao 3.º lugares, respectivamente, no concurso a que se refere a lista inserta no *Boletim Oficial* da RAEM n.º 2/2009, II Série, de 14 de Janeiro — nomeados, definitivamente, técnicos superiores assessores, 1.º escalão, do quadro de pessoal deste Comissariado, nos termos dos artigos 25.º da Lei n.º 11/1999, 29.º do Regulamento Administrativo n.º 12/2007, 10.º, n.º 1, do Decreto-Lei n.º 86/89/M, e 22.º, n.º 8, alínea a), do ETAPM, em vigor.

Cheang Kuai Wun e Ng Wing Kwan Annie Leocadia, mantêm-se na situação de supranumerário, nos termos do artigo 3.º do Decreto-Lei n.º 20/97/M, de 2 de Junho.

Por despachos do signatário, de 6 de Fevereiro de 2009:

Chong Pou San e Kou Peng Wai, operários semiqualeificados, 5.º escalão, assalariados, deste Comissariado — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª dos contratos com referência à mesma categoria, 6.º escalão, índice 190, nos termos dos artigos 25.º da Lei n.º 11/1999, 29.º do Regulamento Administrativo n.º 12/2007, e 27.º e 28.º do ETAPM, em vigor, conjugado com o artigo 11.º, n.ºs 1 e 3, do Decreto-Lei n.º 86/89/M, de 21 de Dezembro, a partir de 10 de Março de 2009.

Comissariado da Auditoria, aos 11 de Fevereiro de 2009. — O Chefe do Gabinete da Comissária da Auditoria, *Chio Chim Chun*.

海 關

批 示 摘 錄

摘錄自副關長於二零零九年二月六日所作的批示：

根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准，並經由十二月二十八日第62/98/M號法令修訂之《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條和第二十八條之規定，下述人員之散位合同獲續期一年，有關職級、職階及薪俸點分述如下：

譚紹安，第六職階助理員編號902381，薪俸點為150，自二零零九年二月五日起生效；

彭國文，第三職階助理員編號030011，薪俸點為120，自二零零九年二月十日起生效；

SERVIÇOS DE ALFÂNDEGA

Extracto de despacho

Por despachos da subdirectora-geral, de 6 de Fevereiro de 2009:

Os trabalhadores abaixo mencionados — renovados os contratos de assalariamento, pelo período de um ano, para exercerem as funções a cada um indicadas, nas respectivas categorias, carreiras e índices, nos termos dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, alterado pelo Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro:

Tam Sio On, como auxiliar n.º 902 381, 6.º escalão, índice 150, a partir de 5 de Fevereiro de 2009;

Pang Kuok Man, como auxiliar n.º 030 011, 3.º escalão, índice 120, a partir de 10 de Fevereiro de 2009;

毛紹友及楊水嬌，第五職階助理員編號953221及953230，薪俸點為140，自二零零九年二月十五日起生效。

二零零九年二月十日於海關

副關長 賴敏華

Mou Sio Iao e Ieong Soi Kio, como auxiliares n.ºs 953 221 e 953 230, 5.º escalão, índice 140, a partir de 15 de Fevereiro de 2009.

Serviços de Alfândega, aos 10 de Fevereiro de 2009. — A Subdirectora-geral, *Lai Man Wa*.

立法會輔助部門

議決摘錄

按照立法會執行委員會二零零九年一月二十二日議決：

根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准的《澳門公共行政工作人員通則》第三十四條的規定，延長徵用行政暨公職局人員編制內的第二職階主任翻譯員Gabriela do Espírito Santo在本部門擔任第一職階顧問翻譯員的期限，由二零零九年二月三日起生效，為期一年。

按照立法會執行委員會二零零九年二月六日議決：

根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准的現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條的規定，本部門第五職階助理員黃志光的散位合同續期一年，由二零零九年三月一日起生效。

二零零九年二月十三日於立法會輔助部門

副秘書長 楊瑞茹

SERVIÇOS DE APOIO À ASSEMBLEIA LEGISLATIVA

Extractos de deliberações

Por deliberação da Ex.^{ma} Mesa da Assembleia Legislativa, de 22 de Janeiro de 2009:

Gabriela do Espírito Santo, intérprete-tradutora chefe, 2.º escalão, do quadro de pessoal da DSAFP — prorrogada a sua requisição, pelo período de um ano, como intérprete-tradutora assessora, 1.º escalão, nestes Serviços, nos termos do artigo 34.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, a partir de 3 de Fevereiro de 2009.

Por deliberação da Ex.^{ma} Mesa da Assembleia Legislativa, de 6 de Fevereiro de 2009:

Wong Chi Kuong, auxiliar, 5.º escalão, destes Serviços — renovado o contrato de assalariamento, pelo período de um ano, nos termos dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, vigente, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, a partir de 1 de Março de 2009.

Serviços de Apoio à Assembleia Legislativa, aos 13 de Fevereiro de 2009. — A Secretária-geral adjunta, *Ieong Soi U*.

終審法院院長辦公室

批示摘錄

摘錄自辦公室主任於二零零九年二月六日作出的批示：

根據經十二月二十二日第39/2004號行政法規修改的三月六日第19/2000號行政法規第十三條第一款、終審法院院長第3/2000號批示第一款第七項以及現行的《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條的規定，本辦公室第四職階熟練助理員梁伯勝之散位合同獲准以同一職級續期一年，由二零零九年二月二十八日起生效。

二零零九年二月十一日於終審法院院長辦公室

辦公室主任 鄧寶國

GABINETE DO PRESIDENTE DO TRIBUNAL DE ÚLTIMA INSTÂNCIA

Extracto de despacho

Por despacho do chefe deste Gabinete, de 6 de Fevereiro de 2009:

Leong Pak Seng, auxiliar qualificado, 4.º escalão, assalariado, deste Gabinete — renovado o referido contrato, pelo período de um ano, na mesma categoria, ao abrigo do artigo 13.º, n.º 1, do Regulamento Administrativo n.º 19/2000, de 6 de Março, na redacção do Regulamento Administrativo n.º 39/2004, de 22 de Dezembro, e n.º 1, alínea 7), do Despacho do Presidente do Tribunal de Última Instância n.º 3/2000, conjugado com os artigos 27.º e 28.º do ETAPM, em vigor, a partir de 28 de Fevereiro de 2009.

Gabinete do Presidente do Tribunal de Última Instância, aos 11 de Fevereiro de 2009. — O Chefe do Gabinete, *Tang Pou Kuok*.

個人資料保護辦公室

批示摘錄

按簽署人於二零零九年二月二日作出的批示：

根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准，並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及二十六條的規定，本辦公室第一職階二等高級技術員陳嘉宜、第一職階二等高級資訊技術員馮家保及第一職階三等文員戴民雄在本辦公室擔任職務的編制外合同續期一年，自二零零九年三月一日起生效，職級和職階維持不變。

二零零九年二月十二日於個人資料保護辦公室

主任 陳海帆

法務局

批示摘錄

按本局代局長於二零零八年十二月三十日作出之批示：

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，李荔萍及彭婉嫻在本局擔任第一職階一等技術輔導員的編制外合同自二零零九年二月十九日起續期一年。

按本局副局長於二零零九年一月六日作出之批示：

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，本局第一職階二等技術輔導員呂偉良的編制外合同續期一年，自二零零九年一月二十三日起生效。

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條的規定，本局第四職階半熟練工人/熟練助理員黃少強的散位合同續期一年，自二零零九年二月九日起生效。

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條之規定，本局第四職階熟練助理員蘇曉禹的散位合同續期一年，自二零零九年二月二日起生效。

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條之規定，本局第二職階熟練助理員吳少昌的散位合同續期一年，自二零零九年二月一日起生效。

GABINETE PARA A PROTECÇÃO DE DADOS PESSOAIS

Extracto de despacho

Por despachos da signatária, de 2 de Fevereiro de 2009:

Chan Ka I, técnica superior de 2.ª classe, 1.º escalão, Fong Ka Pou, técnico superior de informática de 2.ª classe, 1.º escalão, e Tai Man Hong, terceiro-oficial, 1.º escalão — renovados os contratos além do quadro, pelo período de um ano, nas mesmas categorias e escalões, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 1 de Março de 2009.

Gabinete para a Protecção de Dados Pessoais, aos 12 de Fevereiro de 2009. — A Coordenadora do Gabinete, *Chan Hoi Fan*.

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE ASSUNTOS
DE JUSTIÇA

Extractos de despachos

Por despachos da directora, substituta, dos Serviços, de 30 de Dezembro de 2008:

Lei Lai Peng e Pang Un Han, adjuntos-técnicos de 1.ª classe, 1.º escalão, contratadas além do quadro, destes Serviços — renovados os contratos, pelo período de um ano, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, vigente, a partir de 19 de Fevereiro de 2009.

Por despachos da subdirectora dos Serviços, de 6 de Janeiro de 2009:

Loi Wai Leong, adjunto-técnico de 2.ª classe, 1.º escalão, contratado além do quadro, destes Serviços — renovado o contrato, pelo período de um ano, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, vigente, a partir de 23 de Janeiro de 2009.

Wong Sio Keong, operário semiqualeficado/auxiliar qualificado, 4.º escalão, assalariado, destes Serviços — renovado o contrato de assalariamento, pelo período de um ano, ao abrigo dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, em vigor, a partir de 9 de Fevereiro de 2009.

Sou Hio U, auxiliar qualificado, 4.º escalão, assalariado, destes Serviços — renovado o contrato de assalariamento, pelo período de um ano, ao abrigo dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, em vigor, a partir de 2 de Fevereiro de 2009.

Ung Sio Cheong, auxiliar qualificado, 2.º escalão, assalariado, destes Serviços — renovado o contrato de assalariamento, pelo período de um ano, ao abrigo dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, em vigor, a partir de 1 de Fevereiro de 2009.

按本局副局長於二零零九年一月八日作出之批示：

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條之規定，本局第一職階首席技術員梁德龍的編制外合同續期一年，自二零零九年二月十九日起生效。

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條之規定，本局第一職階二等技術輔導員朱皓欣的編制外合同續期一年，自二零零九年二月二十三日起生效。

摘錄自行政法務司司長於二零零九年一月九日作出的批示：

根據十二月二十一日第86/89/M號法令第十條第一款及現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十二條第八款a項之規定，在二零零八年十二月二十六日第五十二期《澳門特別行政區公報》第二組公布的評核成績中唯一合格准考人第二職階主任翻譯傅潔芳，獲確定委任為本局人員編制傳譯及翻譯人員組別第一職階顧問翻譯。

摘錄自行政法務司司長於二零零九年一月十二日作出的批示：

根據十二月二十一日第86/89/M號法令第十條第一款及現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十二條第八款a項之規定，在二零零九年一月七日第一期《澳門特別行政區公報》第二組公布的評核成績中唯一合格准考人第二職階首席高級技術員關永健，獲確定委任為本局人員編制高級技術員人員組別第一職階顧問高級技術員（社會重返範疇）。

按本局副局長於二零零九年一月十三日作出之批示：

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條第三款，以及十二月二十一日第86/89/M號法令第十一條第一款、第二款及第五款之規定，本局第一職階二等資訊技術員勞綺霞、潘偉敬及趙學鵬的編制外合同第三條款修改為同一職級第二職階，薪俸點370，分別自二零零八年十二月二十六日、十二月二十八日及二零零九年一月三日起生效。

按本局副局長於二零零九年一月十四日作出之批示：

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條之規定，本局第一職階三等文員董珍的散位合同續期一年，自二零零九年二月二十五日起生效。

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第

Por despachos da subdirectora dos Serviços, de 8 de Janeiro de 2009:

Leong Tak Long, técnico principal, 1.º escalão, contratado além do quadro, destes Serviços — renovado o contrato, pelo período de um ano, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, vigente, a partir de 19 de Fevereiro de 2009.

Chu Hou Ian, adjunto-técnico de 2.ª classe, 1.º escalão, contratada além do quadro, destes Serviços — renovado o contrato, pelo período de um ano, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, vigente, a partir de 23 de Fevereiro de 2009.

Por despacho da Ex.^{ma} Senhora Secretária para a Administração e Justiça, de 9 de Janeiro de 2009:

Maria Fátima Fu, intérprete-tradutora chefe, 2.º escalão, única candidata aprovada no concurso a que se refere a lista classificativa inserta no *Boletim Oficial* da RAEM n.º 52/2008, II Série, de 26 de Dezembro — nomeada, definitivamente, intérprete-tradutora assessora, 1.º escalão, do grupo de pessoal de interpretação e tradução do quadro de pessoal destes Serviços, nos termos do artigo 10.º, n.º 1, do Decreto-Lei n.º 86/89/M, de 21 de Dezembro, conjugado com o artigo 22.º, n.º 8, alínea a), do ETAPM, vigente.

Por despacho da Ex.^{ma} Senhora Secretária para a Administração e Justiça, de 12 de Janeiro de 2009:

Kut Weng Kin, técnico superior principal, 2.º escalão, único candidato aprovado no concurso a que se refere a lista classificativa inserta no *Boletim Oficial* da RAEM n.º 1/2009, II Série, de 7 de Janeiro — nomeado, definitivamente, técnico superior assessor, 1.º escalão, da área de reinserção social do grupo de pessoal técnico superior do quadro de pessoal destes Serviços, nos termos do artigo 10.º, n.º 1, do Decreto-Lei n.º 86/89/M, de 21 de Dezembro, conjugado com o artigo 22.º, n.º 8, alínea a), do ETAPM, vigente.

Por despachos da subdirectora dos Serviços, de 13 de Janeiro de 2009:

Lou I Ha, Pun Wai Keng e Chio Hok Pang, técnicos de informática de 2.ª classe, 1.º escalão, contratados além do quadro, destes Serviços — alterada a cláusula 3.ª contratual com referência à mesma categoria, 2.º escalão, índice 370, nos termos do artigo 25.º, n.º 3, do ETAPM, vigente, conjugado com o artigo 11.º, n.ºs 1, 2 e 5, do Decreto-Lei n.º 86/89/M, de 21 de Dezembro, a partir de 26 e 28 de Dezembro de 2008 e 3 de Janeiro de 2009, respectivamente.

Por despachos da subdirectora dos Serviços, de 14 de Janeiro de 2009:

Tong Chan, terceiro-oficial, 1.º escalão, assalariada, destes Serviços — renovado o contrato de assalariamento, pelo período de um ano, ao abrigo dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, em vigor, a partir de 25 de Fevereiro de 2009.

Chan Lai Kun, adjunto-técnico de 2.ª classe, 1.º escalão, contratada além do quadro, destes Serviços — renovado o contrato,

二十六條之規定，本局第一職階二等技術輔導員陳麗娟的編制外合同續期一年，自二零零九年三月十七日起生效。

二零零九年二月十二日於法務局

代局長 高舒婷

pelo período de um ano, ao abrigo dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, em vigor, a partir de 17 de Março de 2009.

Direcção dos Serviços de Assuntos de Justiça, aos 12 de Fevereiro de 2009. — A Directora dos Serviços, substituta, *Diana Costa*.

身 份 證 明 局

批 示 摘 錄

按副局長於二零零九年一月十三日作出的批示：

根據經十二月二十八日第62/98/M號法令修改的十二月二十一日第87/89/M號法令核准的《澳門公共行政工作人員通則》第二十三條第十二款的規定，本局的定期委任第三職階一等技術輔導員馮瑞珠，由二零零八年十二月五日起獲確定委任該職位。

按副局長於二零零九年一月十五日作出的批示：

根據經十二月二十八日第62/98/M號法令修改的十二月二十一日第87/89/M號法令核准的《澳門公共行政工作人員通則》第二十五及第二十六條的規定，林樹源在本局擔任第一職階二等技術輔導員職務之編制外合同，自二零零九年三月七日起續期一年，並以附註形式修改為第二職階二等技術輔導員，薪俸275點。

二零零九年二月十日於身份證明局

局長 黎英杰

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE IDENTIFICAÇÃO

Extractos de despachos

Por despacho da subdirectora dos Serviços, de 13 de Janeiro de 2009:

Fong Soi Chu, adjunto-técnico de 1.ª classe, 3.º escalão, em comissão de serviço, destes Serviços — nomeado, definitivamente, para o mesmo lugar, nos termos do artigo 23.º, n.º 12, do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 5 de Dezembro de 2008.

Por despacho da subdirectora dos Serviços, de 15 de Janeiro de 2009:

Lam Su Un, adjunto-técnico de 2.ª classe, 1.º escalão, contratado além do quadro, destes Serviços — renovado o respectivo contrato, pelo período de um ano, e alterado o mesmo, por averbamento, com referência à mesma categoria, 2.º escalão, índice 275, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 7 de Março de 2009.

Direcção dos Serviços de Identificação, aos 10 de Fevereiro de 2009. — O Director dos Serviços, *Lai Ieng Kit*.

財 政 局

批 示 摘 錄

按照經濟財政司司長於二零零八年九月四日之批示：

根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准之現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條規定，鄭瑞眉、譚麗銀、陸惠容及杜婉玲在本局擔任職務的散位合同自二零零八年九月八日起獲續期一年，並以附註方式修改合約第三條款，轉為收取相等於第七職階助理員的薪俸點160的薪俸。

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE FINANÇAS

Extracto de despacho

Por despachos do Ex.^{mo} Senhor Secretário para a Economia e Finanças, de 4 de Setembro de 2008:

Chiang Soi Mei, Tam Lai Ngan, Lok Wai Iong e Tou Iun Leng — renovados os contratos de assalariamento, pelo período de um ano, e alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª dos seus contratos com referência à categoria de auxiliar, 7.º escalão, índice 160, nos termos dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, vigente, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, a partir de 8 de Setembro de 2008.

聲 明 書
Declarações

根據第6/2006號行政法規第四十一條的規定，茲公佈下列（澳門特別行政區財政預算/二零零九）款項轉帳，該轉帳按第347/2006號行政長官批示第二款規定所核准：

De acordo com o disposto pelo artigo 41.º do Regulamento Administrativo n.º 6/2006, publicam-se as seguintes transferências de verbas (OR/2009), autorizadas nos termos do n.º 2 do Despacho do Chefe do Executivo n.º 347/2006:

分類 Classificação			項目	Rubricas	追加／登錄 Reforços/Inscrições	注 銷 Anulações	許可之參考 Referência à autorização
組織 章 Cap.	組 Div.	職能 Func.					
01	10		一般事務 - 運輸工務司司長辦公室	ENCARGOS GERAIS - GABINETE DO SECRETÁRIO PARA OS TRANSPORTES E OBRAS PÚBLICAS			“04/02/2009 之局長批示” “Despacho da Exm.ª Sr.ª Directora dos Serviços, de 04/02/2009”
		1-01-1	報酬	Remunerações	300,000.00		
		1-01-1	年資獎金	Prémio de antiguidade	3,000.00		
		1-01-1	重疊薪俸	Duplicação de vencimentos	230,000.00		
		1-01-1	其他	Outras	170,000.00		
		1-01-1	聖誕津貼	Subsídio de Natal	40,000.00		
		1-01-1	假期津貼	Subsídio de férias	30,000.00		
		1-01-1	房屋津貼	Subsídio de residência	20,000.00	793,000.00	
		1-01-1	研究、顧問及翻譯	Estudos, consultadoria e tradução			
				總 額 Total	793,000.00	793,000.00	

根據第6/2006號行政法規第四十一條的規定，茲公佈下列（澳門特別行政區財政預算/二零零九）款項轉帳，該轉帳按第347/2006號行政長官批示第二款規定所核准：

— De acordo com o disposto pelo artigo 41.º do Regulamento Administrativo n.º 6/2006, publicam-se as seguintes transferências de verbas (OR/2009), autorizadas nos termos do n.º 2 do Despacho do Chefe do Executivo n.º 347/2006:

分類 Classificação			項目	Rubricas	追加／登錄 Reforços/Inscrições	注 銷 Anulações	許可之參考 Referência à autorização
組織 章 Cap.	組 Div.	職能 Func.					
12	00		共用開支	DESPESAS COMUNS			“05/02/2009 之經濟財政司 司長批示” “Despacho do Exm.º Sr. S.E.F., de 05/02/2009”
		1-01-2	建設及大型裝修（新項目）	Construções e grandes reparações (nova rubrica)	1,707,300.00	1,707,300.00	
		9-03-0	備用撥款	Dotação provisional			
				總 額 Total	1,707,300.00	1,707,300.00	

根據第6/2006號行政法規第四十一條的規定，茲公佈下列（澳門特別行政區財政預算(二零零九)）款項轉帳，該轉帳按第347/2006號行政長官批示第二款規定所核准：

— De acordo com o disposto pelo artigo 41.º do Regulamento Administrativo n.º 6/2006, publicam-se as seguintes transferências de verbas (OR/2009), autorizadas nos termos do n.º 2 do Despacho do Chefe do Executivo n.º 347/2006:

分類 Classificação			項目	Rubricas	追加／登錄 Reforços/Inscrições	注 銷 Anulações	許可之參考 Referência a autorização
組織 章 Cap.	Orgân. 組 Div.	職能 Func. 經濟 Código Alín.					
32	00		司法警察局	POLÍCIA JUDICIÁRIA			“11/02/2009 之局長批示” “Despacho da Exm.ª Sr.ª Directora dos Serviços, de 11/02/2009”
		1-02-1	交通及通訊之其他負擔	Outros encargos de transportes e comunicações	250,000.00	250,000.00	
		1-02-1 02-03-05-03 02-03-08-00 99	其他	Outros	250,000.00	250,000.00	
				總 額	Total	250,000.00	

根據第6/2006號行政法規第四十一條的規定，茲公佈下列（澳門特別行政區財政預算(二零零九)）款項轉帳，該轉帳按第347/2006號行政長官批示第二款規定所核准：

— De acordo com o disposto pelo artigo 41.º do Regulamento Administrativo n.º 6/2006, publicam-se as seguintes transferências de verbas (OR/2009), autorizadas nos termos do n.º 2 do Despacho do Chefe do Executivo n.º 347/2006:

分類 Classificação			項目	Rubricas	追加／登錄 Reforços/Inscrições	注 銷 Anulações	許可之參考 Referência à autorização
組織 章 Cap.	組 Div.	職能 Func. 經濟 Código Alin.					
40	00		投資計劃	INVESTIMENTOS DO PLANO			“11/02/2009 之局長批示” “Despacho da Exm.ª Sr.ª Directora dos Serviços, de 11/02/2009”
		07-03-00-00	樓宇	Edifícios	447,300.00		
		07-04-00-00	街道及橋樑	Estradas e pontes	129,300.00		
		07-05-00-00	港口	Portos	99,557.00		
		07-06-00-00	各項建設	Construções diversas	74,996,913.00		
		07-09-00-00	運輸物料	Material de transporte			
		07-12-00-00	其他投資	Outros investimentos	270,000.00	75,622,400.00	
		10-00-00-00	同期撥款 / 備用撥款	DOTAÇÃO CONCORRENCIAL /DOTAÇÃO PROVISORIAL		320,670.00	
		02					
						Total	

統計暨普查局

批示摘錄

摘錄自經濟財政司司長二零零九年一月二十二日作出的批示：

根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准，並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第一百三十七條的規定，處於長期無薪假狀況的本局確定委任之第一職階顧問高級技術員杜結蘭，批予延長長期無薪假，自二零零九年六月十五日起，為期六年。

二零零九年二月十一日於統計暨普查局

代局長 鄭碧芳

勞工事務局

批示摘錄

摘錄自經濟財政司司長於二零零九年一月六日及一月八日作出的批示：

根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准的並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條和第二十六條的規定，下列工作人員在本局擔任職務的編制外合同續期一年，職務和薪俸點分別如下：

王康，自二零零九年二月十日起續聘擔任第一職階一等高級技術員職務，薪俸點為485點；

鍾志江、馮超賢、馮煒良、何春明及翁俊傑續聘擔任第二職階二等技術輔導員職務，薪俸點為275點，首四位自二零零九年一月二十四日起生效，最後一位自二零零九年二月七日起生效。

林安莉，自二零零九年一月二十三日起續聘擔任第一職階二等技術輔導員職務，薪俸點為260點。

摘錄自本局局長於二零零九年一月十二日及一月二十三日作出的批示：

應張國治的請求，其在本局擔任第一職階二等技術輔導員職務的散位合同，自二零零九年一月三十日起予以解除。

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE ESTATÍSTICA E CENSOS

Extracto de despacho

Por despacho do Ex.^{mo} Senhor Secretário para a Economia e Finanças, de 22 de Janeiro de 2009:

Tou Kit Lan, técnica superior assessora, 1.º escalão, de nomeação definitiva, destes Serviços, na situação de licença sem vencimento de longa duração — concedida a prorrogação da licença sem vencimento de longa duração, pelo período de seis anos, nos termos do artigo 137.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 15 de Junho de 2009.

Direcção dos Serviços de Estatística e Censos, aos 11 de Fevereiro de 2009. — A Directora dos Serviços, substituta, *Kong Pek Fong*.

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS PARA OS ASSUNTOS LABORAIS

Extractos de despachos

Por despachos do Ex.^{mo} Senhor Secretário para a Economia e Finanças, de 6 e 8 de Janeiro de 2009:

Os trabalhadores abaixo mencionados — renovados os contratos além do quadro, pelo período de um ano, para exercerem as funções na categoria e índice a cada um indicados, nestes Serviços, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro:

Wong Hong, como técnico superior de 1.ª classe, 1.º escalão, índice 485, a partir de 10 de Fevereiro de 2009;

David Chung, Fong Chio In, Fung Wai Leong, Ho Chon Meng e Iong Chon Kit, como adjuntos-técnicos de 2.ª classe, 2.º escalão, índice 275, a partir de 24 de Janeiro para os quatro primeiros e 7 de Fevereiro de 2009 para o último;

Lam On Lei, como adjunto-técnico de 2.ª classe, 1.º escalão, índice 260, a partir de 23 de Janeiro de 2009.

Por despachos do director dos Serviços, de 12 e 23 de Janeiro de 2009, respectivamente:

Cheong Kuok Chi — rescindido, a seu pedido, o contrato de assalariamento como adjunto-técnico de 2.ª classe, 1.º escalão, nestes Serviços, a partir de 30 de Janeiro de 2009.

應陳春嬋的請求，其在本局擔任第一職階二等技術輔導員職務的編制外合同，自二零零九年二月四日起予以解除。

二零零九年二月六日於勞工事務局

代局長 Noémia Maria de Fátima Lameiras 副局長

博 彩 監 察 協 調 局

批 示 摘 錄

摘錄自經濟財政司司長於二零零九年一月十四日作出的批示：

根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准的、並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，自二零零九年一月十四日起，以附註形式修改下列工作人員在本局擔任職務的編制外合同第三條款，職級和薪俸點如下：

周詠芝學士，轉為第一職階首席高級技術員，薪俸點540；

黃立文學士，轉為第一職階一等高級資訊技術員，薪俸點485；

簡沛威，轉為第一職階一等技術輔導員，薪俸點305。

二零零九年二月十日於博彩監察協調局

局長 雪萬龍

社 會 保 障 基 金

議 決 摘 錄

按照社會保障基金行政管理委員會二零零九年二月十二日議決：

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十七及第二十八條的規定，以散位合同方式聘用陳妙瑜在本基金擔任第一職階二等技術輔導員，薪俸點為260點，為期五個月，自簽約日起生效。

Chan Chon Sim — rescindido, a seu pedido, o contrato além do quadro como adjunto-técnico de 2.ª classe, 1.º escalão, nestes Serviços, a partir de 4 de Fevereiro de 2009.

Direcção dos Serviços para os Assuntos Laborais, aos 6 de Fevereiro de 2009. — A Directora dos Serviços, substituta, *Noémia Maria de Fátima Lameiras*, subdirectora.

DIRECÇÃO DE INSPECÇÃO E COORDENAÇÃO DE JOGOS

Extracto de despacho

Por despachos do Ex.^{mo} Senhor Secretário para a Economia e Finanças, de 14 de Janeiro de 2009:

Os trabalhadores abaixo mencionados — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª dos contratos além do quadro, na categoria e índice a cada um indicados, nesta Direcção de Serviços, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 14 de Janeiro de 2009:

Licenciada Chau Veng Chi, para técnica superior principal, 1.º escalão, índice 540;

Licenciado Wong Lap Man, para técnico superior de informática de 1.ª classe, 1.º escalão, índice 485;

Kan Pui Wai, para adjunto-técnico de 1.ª classe, 1.º escalão, índice 305.

Direcção de Inspecção e Coordenação de Jogos, aos 10 de Fevereiro de 2009. — O Director, *Manuel Joaquim das Neves*.

FUNDO DE SEGURANÇA SOCIAL

Extractos de deliberações

Por deliberações do Conselho de Administração do Fundo de Segurança Social, de 12 de Fevereiro de 2009:

Chan Mio U — contratado por assalariamento, pelo período de cinco meses, como adjunto-técnico de 2.ª classe, 1.º escalão, índice 260, neste FSS, nos termos dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, em vigor, a partir da data da assinatura do contrato.

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五及第二十六條的規定，下列工作人員在社會保障基金擔任如下職務的編制外合同續期一年：

文麗菁及洪穎欣，各自二零零九年三月十五日及三月二十四日起續聘為第一職階一等技術輔導員，薪俸點為305點；

鄧笑屏，自二零零九年三月二十四日起續聘為第二職階三等文員，薪俸點為205點。

二零零九年二月十三日於社會保障基金

行政管理委員會主席 馮炳權

退 休 基 金 會

批 示 摘 錄

退休/撫卹金的訂定

按照經濟財政司司長於二零零九年二月十日發出的批示：

（一）社會工作局第七職階助理員馮淑嫻，退休及撫卹制度會員編號25976，因符合現行《澳門公共行政工作人員通則》第二百六十三條第一款b項而申請離職退休。其每月的退休金是根據十一月三十日第107/85/M號法令第一條第一款及上述《通則》第二百六十四條第一及第四款，並配合第二百六十五條第二款之規定，以其三十年工作年數作計算，由二零零九年二月二日開始以相等於現行薪俸索引表內的120點訂出，並在有關金額上加上五個前述《通則》第一百八十八條第一款表二及第一百八十三條第一款所指的年資獎金。

（二）有關所訂金額的支付，全數由澳門特別行政區政府負責。

（一）衛生局第三職階專科護士劉月儀，退休及撫卹制度會員編號17620，因符合現行《澳門公共行政工作人員通則》第二百六十三條第一款b項而申請離職退休。其每月的退休金是根據十一月三十日第107/85/M號法令第一條第一款及上述《通則》第二百六十四條第一及第四款，並配合第二百六十五條第二款之規定，以其三十二年工作年數作計算，由二零零九年一月十二日開始以相等於現行薪俸索引表內的365點訂出，並在有關金額上加上六個前述《通則》第一百八十八條第一款表二及第一百八十三條第一款所指的年資獎金。

（二）有關所訂金額的支付，全數由澳門特別行政區政府負責。

Os trabalhadores abaixo mencionados — renovados os contratos além do quadro, pelo período de um ano, para exercerem as funções a cada um indicadas, neste FSS, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, em vigor:

Man Lai Cheng e Hong Weng Ian, como adjuntos-técnicos de 1.ª classe, 1.º escalão, índice 305, a partir de 15 e 24 de Março de 2009, respectivamente;

Tang Siu Peng, como terceiro-oficial, 2.º escalão, índice 205, a partir de 24 de Março de 2009.

Fundo de Segurança Social, aos 13 de Fevereiro de 2009. — O Presidente do Conselho de Administração, *Fung Ping Kuen*.

FUNDO DE PENSÕES

Extractos de despachos

Fixação de pensões

Por despachos do Ex.^{mo} Senhor Secretário para a Economia e Finanças, de 10 de Fevereiro de 2009:

1. Fong Sok Han, auxiliar, 7.º escalão, do Instituto de Acção Social, com o número de subscritor 25976 do Regime de Aposentação e Sobrevivência, desligado do serviço de acordo com o artigo 263.º, n.º 1, alínea b), do ETAPM, em vigor, ou seja, aposentação voluntária por requerimento — fixada, nos termos do artigo 1.º, n.º 1, do Decreto-Lei n.º 107/85/M, de 30 de Novembro, com início em 2 de Fevereiro de 2009, uma pensão mensal correspondente ao índice 120, calculada nos termos do artigo 264.º, n.ºs 1 e 4, conjugado com o artigo 265.º, n.º 2, ambos do referido estatuto, por contar 30 anos de serviço, acrescida do montante relativo a 5 prémios de antiguidade, nos termos da tabela 2, a que se refere o artigo 180.º, n.º 1, conjugado com o artigo 183.º, n.º 1, do mencionado estatuto.
2. O encargo com o pagamento do valor fixado cabe, na totalidade, ao Governo da RAEM.
1. Maria Cecilia Lau, enfermeira especialista, 3.º escalão, dos Serviços de Saúde, com o número de subscritora 17620 do Regime de Aposentação e Sobrevivência, desligada do serviço de acordo com o artigo 263.º, n.º 1, alínea b), do ETAPM, em vigor, ou seja, aposentação voluntária por requerimento — fixada, nos termos do artigo 1.º, n.º 1, do Decreto-Lei n.º 107/85/M, de 30 de Novembro, com início em 12 de Janeiro de 2009, uma pensão mensal correspondente ao índice 365, calculada nos termos do artigo 264.º, n.ºs 1 e 4, conjugado com o artigo 265.º, n.º 2, ambos do referido estatuto, por contar 32 anos de serviço, acrescida do montante relativo a 6 prémios de antiguidade, nos termos da tabela 2, a que se refere o artigo 180.º, n.º 1, conjugado com o artigo 183.º, n.º 1, do mencionado estatuto.
2. O encargo com o pagamento do valor fixado cabe, na totalidade, ao Governo da RAEM.

公積金的訂定

按照經濟財政司司長於二零零九年二月十日發出的批示：

（一）郵政局工作人員黎健鵬，供款人編號6082333，根據第8/2006號法律第十三條第一款之規定，自二零零八年十月二十二日起註銷其在公積金制度之登記。根據同一法律第十四條之規定，獲訂定其在公積金制度下有權取得之金額相等於「個人供款帳戶」的全部結餘。

（二）有關所訂定金額的支付，全數由退休基金會一次付清。

（一）澳門保安部隊事務局保安學員培訓課程的學員梁國順，供款人編號6086070，根據第8/2006號法律第十三條第一款之規定，自二零零八年十二月六日起註銷其在公積金制度之登記。根據同一法律第十四條之規定，獲訂定其在公積金制度下有權取得之金額相等於「個人供款帳戶」的全部結餘。

（二）有關所訂定金額的支付，全數由退休基金會一次付清。

二零零九年二月十三日於退休基金會

行政管理委員會主席 劉婉婷

Fixação do montante de previdência

Por despachos do Ex.^{mo} Senhor Secretário para a Economia e Finanças, de 10 de Fevereiro de 2009:

1. Lai Kin Pang, trabalhador da Direcção dos Serviços de Correios, com o número de contribuinte 6082333, cancelada a inscrição no Regime de Previdência em 22 de Outubro de 2008, nos termos do artigo 13.º, n.º 1, da Lei n.º 8/2006 — fixado o montante a que tem direito no âmbito do Regime de Previdência, correspondente à totalidade do saldo da «Conta das Contribuições Individuais», nos termos do artigo 14.º do mesmo diploma.

2. O pagamento do montante fixado é pago de uma só vez pelo Fundo de Pensões.

1. Leong Kuok Son, instruendo do CFI da Direcção dos Serviços das Forças de Segurança de Macau, com o número de contribuinte 6086070, cancelada a inscrição no Regime de Previdência em 6 de Dezembro de 2008, nos termos do artigo 13.º, n.º 1, da Lei n.º 8/2006 — fixado o montante a que tem direito no âmbito do Regime de Previdência, correspondente à totalidade do saldo da «Conta das Contribuições Individuais», nos termos do artigo 14.º do mesmo diploma.

2. O pagamento do montante fixado é pago de uma só vez pelo Fundo de Pensões.

Fundo de Pensões, aos 13 de Fevereiro de 2009. — A Presidente do Conselho de Administração, *Lau Un Teng*.

人 力 資 源 辦 公 室

批 示 摘 錄

摘錄自經濟財政司司長於二零零九年二月四日作出的批示：

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條和第二十六條的規定，David dos Santos Nuno在本辦公室擔任第一職階二等技術員職務的編制外合同，自二零零九年三月一日起續期一年，薪俸點為350點。

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條和第二十六條的規定，以編制外合同方式聘用梁詩樂，自二零零九年三月一日起在本辦公室擔任第一職階一等助理技術員職務，薪俸點為230點，為期一年。

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條和第二十八條的規定，蕭永群在本辦公室擔任第一職階助理員職務的散位合同，自二零零九年三月一日起續期一年，薪俸點為100點。

GABINETE PARA OS RECURSOS HUMANOS

Extractos de despachos

Por despachos do Ex.^{mo} Senhor Secretário para a Economia e Finanças, de 4 de Fevereiro de 2009:

David dos Santos Nuno — renovado o contrato além do quadro, pelo período de um ano, como técnico de 2.ª classe, 1.º escalão, índice 350, neste Gabinete, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, vigente, a partir de 1 de Março de 2009.

Rodrigues Leão Glória — contratada além do quadro, pelo período de um ano, como técnica auxiliar de 1.ª classe, 1.º escalão, índice 230, neste Gabinete, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, vigente, a partir de 1 de Março de 2009.

Siu Weng Kuan — renovado o contrato de assalariamento, pelo período de um ano, como auxiliar, 1.º escalão, índice 100, neste Gabinete, nos termos dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, vigente, a partir de 1 de Março de 2009.

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條和第二十八條的規定，以附註形式修改陳群女和黃倩怡在本辦公室擔任職務的散位合同第三條款，轉為收取相等於第二職階助理員的薪俸點110點，自二零零九年三月二十六日起生效。

二零零九年二月九日於人力資源辦公室

主任 黃志雄

澳門保安部隊事務局

批示摘錄

按照簽署人於二零零九年一月二十二日之批示：

應第一職階三等文員廖可儀之申請，自二零零九年二月九日起解除其在本局之散位合同，並終止與本局之聯繫。

摘錄自保安司司長於二零零九年二月五日之批示：

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十二條第八款a)項之規定，確定委任蔡永興及陳其專擔任澳門保安部隊事務局文職人員編制內高級技術員人員組別第一職階首席高級技術員之職務，薪俸點為540。

二零零九年二月十日於澳門保安部隊事務局

代局長 陳炳森副警務總監

治安警察局

批示摘錄

摘錄自保安司司長於二零零九年一月三十日作出的批示：

治安警察局警員編號123971劉文龍由二零零九年二月四日起，獲確定委任為初級法院第一職階法院初級書記員一職，於同日正式脫離本局。

二零零九年二月九日於治安警察局

代局長 李小平副警務總監

Chan Kan Noi e Vong Sin I — alterada, por averbamento, a cláusula 3.^a dos seus contratos de assalariamento com referência à categoria de auxiliar, 2.º escalão, índice 110, neste Gabinete, nos termos dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, em vigor, a partir de 26 de Março de 2009.

Gabinete para os Recursos Humanos, aos 9 de Fevereiro de 2009. — O Coordenador do Gabinete, *Wong Chi Hong*.

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DAS FORÇAS DE SEGURANÇA DE MACAU

Extractos de despachos

Por despacho do signatário, de 22 de Janeiro de 2009:

Liu Ho Yee, terceiro-oficial, 1.º escalão — rescindido o contrato de assalariamento, a seu pedido, a partir de 9 de Fevereiro de 2009, sendo dado por findo o vínculo com estes Serviços.

Por despachos do Ex.^{mo} Senhor Secretário para a Segurança, de 5 de Fevereiro de 2009:

Choi Wing Hing Kenny e Chan Kei Chun — nomeados, definitivamente, técnicos superiores principais, 1.º escalão, índice 540, do grupo de pessoal técnico superior do quadro de pessoal civil destes Serviços, nos termos do artigo 22.º, n.º 8, alínea a), do ETAPM, vigente.

Direcção dos Serviços das Forças de Segurança de Macau, aos 10 de Fevereiro de 2009. — O Director dos Serviços, substituto, *Chan Peng Sam*, superintendente.

CORPO DE POLÍCIA DE SEGURANÇA PÚBLICA

Extracto de despacho

Por despacho do Ex.^{mo} Senhor Secretário para a Segurança, de 30 de Janeiro de 2009:

Lao Man Long, guarda n.º 123 971, do CPSP — autorizada a sua desligação desta Corporação, a partir de 4 de Fevereiro de 2009, por ser nomeado definitivamente, escrivão judicial auxiliar, 1.º escalão, do TJB, na mesma data.

Corpo de Polícia de Segurança Pública, aos 9 de Fevereiro de 2009. — O Comandante, substituto, *Lei Siu Peng*, superintendente.

司 法 警 察 局

批 示 摘 錄

摘錄自保安司司長於二零零九年一月十六日作出的批示：

根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准的並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條之規定，黃春蘭與本局簽訂的編制外合同自二零零九年二月十六日起續期一年，並以附註形式修改合同第三條款，更改為第三職階顧問高級技術員，薪俸為現行薪俸表之650點。

根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准的並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條第一款、第二款、第三款a)項、第五款和第七款以及第二十八條之規定，下列工作人員在本局擔任如下職務的散位合同續期一年：

吳仕庭——第六職階半熟練工人，自二零零九年二月十日起；

歐建強及鍾治良——第一職階熟練助理員，自二零零九年二月二十四日起；

盧兆洪——第五職階助理員，自二零零九年二月十五日起；

麥錫權——第二職階助理員，自二零零九年二月十四日起；

陳蓮寬——第一職階助理員，自二零零九年二月六日起。

二零零九年二月十二日於司法警察局

局長 黃少澤

消 防 局

批 示 摘 錄

按照二零零九年二月十日第006/2009號保安司司長批示：

由二零零九年一月二十五日起，根據十二月三十日第66/94/M號法令核准，並經十一月二十四日第51/97/M號法令及三月二十九日第9/2004號行政法規修改之《澳門保安部隊軍事化人員通則》第一百一十一條、第一百一十四條至第

POLÍCIA JUDICIÁRIA

Extractos de despachos

Por despachos do Ex.^{mo} Senhor Secretário para a Segurança, de 16 de Janeiro de 2009:

Wong Chon Lan — renovado o contrato além do quadro, pelo período de um ano, e alterada, por averbamento, a cláusula 3.^a do seu contrato com referência à categoria de técnico superior assessor, 3.º escalão, índice 650, nesta Polícia, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 16 de Fevereiro de 2009.

Os trabalhadores abaixo indicados — renovados os contratos de assalariamento, pelo período de um ano, para exercerem as seguintes funções, nesta Polícia, nos termos dos artigos 27.º, n.ºs 1 a 3, alínea a), 5 e 7, e 28.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro:

Ng Si Teng, como operário semiqualeficado, 6.º escalão, a partir de 10 de Fevereiro de 2009;

Ao Kin Keong e Chung Chi Leung, como auxiliares qualificados, 1.º escalão, a partir de 24 de Fevereiro de 2009;

Lou Sio Hong, como auxiliar, 5.º escalão, a partir de 15 de Fevereiro de 2009;

Mak Sek Kun, como auxiliar, 2.º escalão, a partir de 14 de Fevereiro de 2009; e

Chan Lin Fun, como auxiliar, 1.º escalão, a partir de 6 de Fevereiro de 2009.

Polícia Judiciária, aos 12 de Fevereiro de 2009. — O Director, Wong Sio Chak.

CORPO DE BOMBEIROS

Extracto de despacho

Por Despacho do Secretário para a Segurança n.º 006/2009, de 10 de Fevereiro:

Ng Ka Veng, bombeiro n.º 409 891, e Lei Sio Tong, bombeiro n.º 426 891 — promovidos ao posto de bombeiro de primeira, 1.º escalão, da carreira de base do quadro de pessoal do CB, ao abrigo das disposições conjugadas dos artigos 111.º, 114.º a 116.º do EMFSM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 66/94/M, de

一百一十六條，以及第2/2008號法律之《重組保安部隊及保安部門職程》第八條之規定，將消防員吳家榮及李少棠，編號409891及426891，晉升至消防局人員編制基礎職程之第一職階一等消防員職位。

二零零九年二月十二日於消防局

局長 馬耀榮消防總監

30 de Dezembro, alterado pelo Decreto-Lei n.º 51/97/M, de 24 de Novembro, e pelo Regulamento Administrativo n.º 9/2004, de 29 de Março, e do artigo 8.º da Lei n.º 2/2008, em conformidade com a reestruturação das carreiras das FSM, a partir de 25 de Janeiro de 2009.

Corpo de Bombeiros, aos 12 de Fevereiro de 2009. — O Comandante, *Ma Io Weng*, chefe-mor.

衛生局

批 示 摘 錄

按照局長於二零零八年八月十一日之批示：

陳,珮欣，為本局個人勞動合同第一職階第一職等護士——根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准，十二月二十八日第62/98/M號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條之規定，重新訂立散位合同，擔任第一職階第一職等護士之職務，為期六個月，自二零零九年二月五日起生效。

按局長於二零零八年九月二十五日之批示：

黎,輝博，為本局編制外合同第一職階二等高級技術員，由二零零八年十月十一日起獲續約一年，並更改合同第三條款，轉為第二職階二等高級技術員。

按局長於二零零八年十二月十六日之批示：

黃,賢讓，為本局散位合同第五職階半熟練工人，由二零零九年一月十五日起獲續約一年。

李,桂秋及譚,祥河，為本局散位合同第六職階熟練助理員，各自由二零零九年一月十一日及一月十八日起獲續約一年。

黃,繼雄、黃,德銘及李,燕芳，為本局散位合同第五職階衛生服務助理員（級別2），各自由二零零九年一月二日、一月三日及一月十九日起獲續約一年。

曾,明、劉,勝、楊,慶儀、黃何,麗嫦、邱,金華、梁,德輝、周,志剛、鄭,永志及葉,美蓮，為本局散位合同第五職階衛生服務助理員（級別1），首兩位由二零零九年一月二日起，

SERVIÇOS DE SAÚDE

Extractos de despachos

Por despacho do director dos Serviços, de 11 de Agosto de 2008:

Chan, Pui Ian, enfermeiro, grau 1, 1.º escalão, em regime de contrato individual de trabalho, destes Serviços — celebrado novo contrato de assalariamento, pelo período de seis meses, na mesma categoria e escalão, ao abrigo dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, conjugado com a redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 5 de Fevereiro de 2009.

Por despacho do director dos Serviços, de 25 de Setembro de 2008:

Lai, Fai Pok, técnico superior de 2.ª classe, 1.º escalão, contratado além do quadro, destes Serviços — renovado o mesmo contrato, pelo período de um ano, e alterada a cláusula 3.ª do contrato com referência à mesma categoria, 2.º escalão, a partir de 11 de Outubro de 2008.

Por despachos do director dos Serviços, de 16 de Dezembro de 2008:

Wong, In Ieong, operário semiqualeficado, 5.º escalão, assalariado, destes Serviços — renovado o mesmo contrato, pelo período de um ano, a partir de 15 de Janeiro de 2009.

Lei, Kuai Chau e Tam, Cheong Ho, auxiliares qualificados, 6.º escalão, assalariados, destes Serviços — renovados os mesmos contratos, pelo período de um ano, a partir de 11 e 18 de Janeiro de 2009, respectivamente.

Wong, Kai Hong, Wong, Tak Meng e Lei, In Fong, auxiliares de serviços de saúde, 5.º escalão, nível 2, assalariados, destes Serviços — renovados os mesmos contratos, pelo período de um ano, a partir de 2, 3 e 19 de Janeiro de 2009, respectivamente.

Chang, Meng, Lao, Seng, Ieong, Heng I, Wong Ho, Lai Seong, Iao, Kam Wa, Leong, Tak Fai, Chao, Chi Kuong, Cheang, Weng Chi e Ip, Mei Lin, auxiliares de serviços de saúde, 5.º escalão, nível 1, assalariados, destes Serviços — renovados os

其餘分別由二零零九年一月三日、一月十一日、一月十七日、一月十九日、一月二十二日、一月二十六日及二月一日起獲續約一年。

霍, 轉明、譚, 寶嬌、張, 光熾、馮, 玉秀、林, 廣平及曾, 寶燕, 為本局散位合同第四職階衛生服務助理員（級別1），各自由二零零九年一月二日、一月三日、一月五日、一月十三日、一月二十日及一月二十五日起獲續約一年。

黃, 少豹、關, 美荇及鄭, 仲成, 為本局散位合同第三職階衛生服務助理員（級別1），各自由二零零九年一月三日、一月二十日及一月二十九日起獲續約一年。

張, 金蝶、曹, 偉童、鄭, 玉美、王, 志偉、陳, 仲培、江, 佩嘉、李, 澤祥、麥, 惠賢及湯, 玉琮, 為本局散位合同第二職階衛生服務助理員（級別1），首兩位由二零零九年一月四日起，隨後兩位由二零零九年一月十七日及一月二十四日起，其餘皆由二零零九年一月五日起獲續約一年。

高, 燕影、鄺, 錦添、何, 桂燕、李, 愛霞、梁, 惠芝、黃, 艷芳、古, 素媚、袁, 月嬋及黃, 天培, 為本局散位合同第一職階衛生服務助理員（級別1），首兩位分別由二零零九年一月九日及一月二十二日起，隨後四位由二零零九年一月十四日起，其餘由二零零九年一月二十一日起獲續約一年。

按局長於二零零九年一月六日之批示：

陳, 偉強, 為本局散位合同第一職階半熟練工人, 由二零零九年一月十四日起獲續約六個月。

按局長於二零零九年一月九日之批示：

Leite, Fatima Casado da Silva, 為本局編制外合同第二職階首席技術輔導員, 由二零零九年一月二十四日起獲續約一年。

按照代副局長於二零零九年一月十四日之批示：

核准名稱為“新口岸藥房III”，准照編號為第75號，以及營業地點為澳門羅理基博士大馬路310號中華總商會大廈B舖地下連閣樓，從事七月十九日第34/99/M號法令第一條第一款所指之列入表一至表四的麻醉品及精神科物質及其製劑之買賣，但表二A所列者除外。許可之有效期自公佈日起計一年。

mesmos contratos, pelo período de um ano, a partir de 2 para os dois primeiros, 3, 11, 17, 19, 22 e 26 de Janeiro e 1 de Fevereiro de 2009, respectivamente.

Fok, Chun Meng, Tam, Pou Kio, Cheong, Kong Chi, Fong, Iok Sao, Lam, Kuong Peng e Chang, Pou In, auxiliares de serviços de saúde, 4.º escalão, nível 1, assalariados, destes Serviços — renovados os mesmos contratos, pelo período de um ano, a partir de 2, 3, 5, 13, 20 e 25 de Janeiro de 2009, respectivamente.

Vong, Sio Pao, Kuan, Mei Hang e Chiang, Chong Seng, auxiliares de serviços de saúde, 3.º escalão, nível 1, assalariados, destes Serviços — renovados os mesmos contratos, pelo período de um ano, a partir de 3, 20 e 29 de Janeiro de 2009, respectivamente.

Cheong, Kam Tip, Chou, Wai Tong, Cheang, Iok Mei, Wong, Chi Wai, Chan, Chong Pui, Kong, Pui Ka, Lei, Chak Cheong, Mak, Wai In e Tong, Iok Keng, auxiliares de serviços de saúde, 2.º escalão, nível 1, assalariados, destes Serviços — renovados os mesmos contratos, pelo período de um ano, a partir de 4 para os dois primeiros, 17, 24 para os seguintes e 5 de Janeiro de 2009, para os restantes.

Kou, In Ieng, Kuong, Kam Tim, Ho, Kuai In, Lei, Oi Ha, Leong, Vai Chi, Wong, Im Fong, Ku, Sou Mei, Un, Ut Sim e Wong, Tin Pui, auxiliares de serviços de saúde, 1.º escalão, nível 1, assalariados, destes Serviços — renovados os mesmos contratos, pelo período de um ano, a partir de 9 e 22 para os dois primeiros, 14 para os quatro seguintes e 21 de Janeiro de 2009, para os restantes.

Por despacho do director dos Serviços, de 6 de Janeiro de 2009:

Chan, Wai Keong, operário semiqualeificado, 1.º escalão, assalariado, destes Serviços — renovado o mesmo contrato, pelo período de seis meses, a partir de 14 de Janeiro de 2009.

Por despacho do director dos Serviços, de 9 de Janeiro de 2009:

Leite, Fatima Casado da Silva, adjunto-técnico principal, 2.º escalão, contratada além do quadro, destes Serviços — renovado o mesmo contrato, pelo período de um ano, a partir de 24 de Janeiro de 2009.

Por despacho do subdirector dos Serviços, substituto, de 14 de Janeiro de 2009:

Autorizado o comércio de estupefacientes e substâncias psicotrópicas compreendidos nas Tabelas I a IV, com excepção da II-A, referidas no artigo 1.º, n.º 1, do Decreto-Lei n.º 34/99/M, de 19 de Julho, à Farmácia «San Hau On III», alvará n.º 75, com local de funcionamento na Avenida do Dr. Rodrigo Rodrigues, n.º 310, Chong Wa Chong Seong Wui Tai Ha, loja B, r/c, com sobreloja, em Macau. O prazo desta autorização é de um ano, contado a partir da data desta publicação.

按照副局長於二零零九年一月十九日之批示：

核准名稱為“保寧藥房（第一分店）”，准照編號為第74號，以及營業地點為澳門亞馬喇土腰（關閘馬路）64-H號怡南大廈G座地下連閣樓，從事七月十九日第34/99/M號法令第一條第一款所指之列入表一至表四的麻醉品及精神科物質及其製劑之買賣，但表二A所列者除外。許可之有效期自公佈日起計一年。

（是項刊登費用為 \$431.00）

按照局長於二零零九年一月二十九日之批示：

蔡淑球、馮慧詩、李燕玲和胡穎璇，為本局散位合同第一職階第一職等護士——根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准，十二月二十八日第62/98/M號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條之規定，重新訂立編制外合同，擔任第一職階第一職等護士之職務，為期六個月，自二零零九年二月五日起生效。

勞翠雅，為本局散位合同第一職階二等高級資訊技術員——根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准，十二月二十八日第62/98/M號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條之規定，重新訂立編制外合同，擔任第一職階二等高級資訊技術員之職務，為期六個月，自二零零九年二月六日起生效。

按照副局長於二零零九年二月二日之批示：

宣告編號第114號之藥物產品出入口及批發商號准照失效，商號名稱為“施利樺”，營業地點為澳門氹仔北安填海區新安大馬路Miki工業大廈二樓H座，准照持有人為盧立紅，居住於澳門氹仔成都街濠璟花園第二十七座十八樓G。

（是項刊登費用為 \$372.00）

按照副局長於二零零九年二月三日之批示：

取消編號第138號之藥物產品出入口及批發商號准照，其名稱為“匯俊”，營業地點為澳門慕拉士大馬路243號富大工業大廈三樓B座，准照持有人蔡健華，總辦事處位於澳門慕拉士大馬路243號富大工業大廈三樓B座。

（是項刊登費用為 \$372.00）

核准名稱為“匯俊”之藥物產品出入口及批發商號從事藥物活動，准照編號為第208號以及其營業地點為澳門慕拉士

Por despacho do subdirector dos Serviços, de 19 de Janeiro de 2009:

Autorizado o comércio de estupefacientes e substâncias psicotrópicas compreendidos nas Tabelas I a IV, com excepção da II-A, referidas no artigo 1.º, n.º 1, do Decreto-Lei n.º 34/99/M, de 19 de Julho, à farmácia «Pou Leng (1.ª Loja)», alvará n.º 74, com local de funcionamento no Istmo de Ferreira do Amaral, n.º 64-H, Edifício Yi Nam, «G», r/c, com sobreloja, em Macau. O prazo desta autorização é de um ano, contado a partir da data desta publicação.

(Custo desta publicação \$ 431,00)

Por despachos do director dos Serviços, de 29 de Janeiro de 2009:

Choi, Sok Kao, Fong, Wai Si, Lei, In Leng e Wu, Weng Sun, enfermeiros, grau 1, 1.º escalão, assalariados, destes Serviços — celebrados novos contratos além do quadro, pelo período de seis meses, na mesma categoria e escalão, ao abrigo dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, conjugado com a redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 5 de Fevereiro de 2009.

Lou, Choi Nga, técnico superior de informática de 2.ª classe, 1.º escalão, assalariado, destes Serviços — celebrado novo contrato além do quadro, pelo período de seis meses, na mesma categoria e escalão, ao abrigo dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, conjugado com a redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 6 de Fevereiro de 2009.

Por despacho do subdirector dos Serviços, de 2 de Fevereiro de 2009:

Declaro caducado o alvará n.º 114 da firma de importação, exportação e venda por grosso de produtos farmacêuticos «FSILVA», com local de funcionamento na Avenida Son On Aterro de Pac On, Edifício Centro Industrial Miki, 2.º andar, H, Taipa, Macau, cuja titularidade pertence à Lou Lap Hong, com residência na Rua de Seng Tou, Edifício Jardim Nova Taipa, Bloco 27, 18.º andar, G, Taipa, Macau.

(Custo desta publicação \$ 372,00)

Por despachos do subdirector dos Serviços, de 3 de Fevereiro de 2009:

Cancelado o alvará n.º 138 da firma de importação, exportação e venda por grosso de produtos farmacêuticos «Maxiwell», com local de funcionamento na Avenida de Venceslau de Moraes, n.º 243, Edifício Industrial Fu Tai, 3.º andar, B, em Macau, cuja titularidade pertence a Choi Kin Va, com sede na Avenida de Venceslau de Moraes, n.º 243, Edifício Industrial Fu Tai, 3.º andar, B, em Macau.

(Custo desta publicação \$ 372,00)

Autorizada a actividade farmacêutica à firma de importação, exportação e venda por grosso de produtos farmacêuticos «Maxiwell», alvará n.º 208, com local de funcionamento na

大馬路243號富大工業大廈三樓B座，准照持有人滙俊行有限公司，總辦事處位於澳門慕拉士大馬路243號富大工業大廈三樓B座。

(是項刊登費用為 \$421.00)

按照二零零九年二月五日本局一般衛生護理副局長的批示：

李倩宜、梁翠誼——應其要求，分別中止第E-1412、E-1701號護士執業牌照之許可，為期兩年。

(是項刊登費用為 \$284.00)

梁厚——應其要求，中止第M-1480號醫生執業牌照之許可，為期兩年。

(是項刊登費用為 \$274.00)

按照二零零九年二月六日本局一般衛生護理副局長的批示：

取消周錦財第C-0370號中醫師執業牌照之許可，因其沒有履行五月十八日第20/98/M號法令修訂的十二月三十一日第84/90/M號法令第十三條第二款之規定。

(是項刊登費用為 \$314.00)

取消梁蝶云第E-1313號護士執業牌照之許可，因其沒有履行五月十八日第20/98/M號法令修訂的十二月三十一日第84/90/M號法令第十三條第二款之規定。

(是項刊登費用為 \$314.00)

取消張嘉莉第E-1639號護士執業牌照之許可，因其沒有履行五月十八日第20/98/M號法令修訂的十二月三十一日第84/90/M號法令第十二條第二款之規定。

(是項刊登費用為 \$314.00)

按照二零零九年二月十日本局一般衛生護理副局長的批示：

取消黃醒民第M-0795號醫生執業牌照之許可，因其沒有履行五月十八日第20/98/M號法令修訂的十二月三十一日第84/90/M號法令第十三條第二款之規定。

(是項刊登費用為 \$304.00)

二零零九年二月十一日於衛生局

副局長 鄭成業

Avenida de Venceslau de Moraes, n.º 243, Edifício Industrial Fu Tai, 3.º andar, B, em Macau, cuja titularidade pertence à Companhia de Maxiwell Importação e Exportação, Limitada, com sede na Avenida de Venceslau de Moraes, n.º 243, Edifício Industrial Fu Tai, 3.º andar, B, em Macau.

(Custo desta publicação \$ 421,00)

Por despachos do subdirector dos Serviços para os CSG, de 5 de Fevereiro de 2009:

Lei Sin I e Leong Choi I — suspenso, a seus pedidos, por dois anos, o exercício privado da profissão de enfermeira, licenças n.ºs E-1412 e E-1701.

(Custo desta publicação \$ 284,00)

Leong Hao — suspenso, a seu pedido, por dois anos, o exercício privado da profissão de médico, licença n.º M-1480.

(Custo desta publicação \$ 274,00)

Por despachos do subdirector dos Serviços para os CSG, de 6 de Fevereiro de 2009:

Chao Kam Choi — cancelada, por não ter cumprido o artigo 13.º, n.º 2, do Decreto-Lei n.º 84/90/M, de 31 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 20/98/M, de 18 de Maio, a autorização para o exercício da profissão de mestre de medicina tradicional chinesa, licença n.º C-0370.

(Custo desta publicação \$ 314,00)

Leong Tip Wan — cancelada, por não ter cumprido o artigo 13.º, n.º 2, do Decreto-Lei n.º 84/90/M, de 31 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 20/98/M, de 18 de Maio, a autorização para o exercício da profissão de enfermeira, licença n.º E-1313.

(Custo desta publicação \$ 314,00)

Cheong Ka Lei — cancelada, por não ter cumprido o artigo 12.º, n.º 2, do Decreto-Lei n.º 84/90/M, de 31 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 20/98/M, de 18 de Maio, a autorização para o exercício da profissão de enfermeira, licença n.º E-1639.

(Custo desta publicação \$ 314,00)

Por despacho do subdirector dos Serviços para os CSG, de 10 de Fevereiro de 2009:

Wong Seng Man — cancelada, por não ter cumprido o artigo 13.º, n.º 2, do Decreto-Lei n.º 84/90/M, de 31 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 20/98/M, de 18 de Maio, a autorização para o exercício da profissão de médico, licença n.º M-0795.

(Custo desta publicação \$ 304,00)

Serviços de Saúde, aos 11 de Fevereiro de 2009. — O Subdirector dos Serviços, Cheang Seng Ip.

教 育 暨 青 年 局

批 示 摘 錄

按照社會文化司司長二零零八年十二月十二日批示：

郭曉明博士，第三職階顧問高級技術員，薪俸點為650，根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准，並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂之《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條和第二十八條之規定，其散位合同獲續期壹年，由二零零九年三月一日起生效。

按照簽署人二零零九年一月十四日批示：

根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准，並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂之《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條和第二十八條之規定，下列人員之散位合同獲續期壹年，有關職級、職階及薪俸點如下：

譚志廣學士，第一職階二等技術員，薪俸點為350，由二零零九年三月十二日起生效；

盧容嬌，第一職階二等技術輔導員，薪俸點為260，由二零零九年三月三日起生效。

二零零九年二月十日於教育暨青年局

局長 蘇朝暉

文 化 局

批 示 摘 錄

摘錄自社會文化司司長於二零零九年二月三日作出的批示：

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及二十六條規定，以編制外合同方式聘請區志煒學士及何海成學士在本局擔任第一職階二等高級技術員，各自二零零九年二月四日及三月四日起生效，為期一年。

摘錄自簽署人於二零零九年二月六日作出的批示：

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條規定，第六職階熟練助理員尹兆鴻在本局擔任職務的散位合同續期，並以附註形式修改合同第一條款，由擔任司機職務轉為擔任助理管理員職務，職級及職階維持不變，自二零零九年二月十九日起生效，為期六個月。

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE EDUCAÇÃO
E JUVENTUDE

Extractos de despachos

Por despacho do Ex.^{mo} Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 12 de Dezembro de 2008:

Doutor Guo Xiaoming — renovado o contrato de assalariamento, por mais um ano, como técnico superior assessor, 3.º escalão, índice 650, nos termos dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 1 de Março de 2009.

Por despacho do signatário, de 14 de Janeiro de 2009:

O seguinte pessoal — renovados os contratos de assalariamento, por mais um ano, com referência à categoria, escalão e índice a cada um indicados, nos termos dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro:

Licenciado Tam Chi Kuong, como técnico de 2.ª classe, 1.º escalão, índice 350, a partir de 12 de Março de 2009;

Lou Iong Kio, como adjunto-técnico de 2.ª classe, 1.º escalão, índice 260, a partir de 3 de Março de 2009.

Direcção dos Serviços de Educação e Juventude, aos 10 de Fevereiro de 2009. — O Director dos Serviços, *Sou Chio Fai*.

INSTITUTO CULTURAL

Extractos de despachos

Por despachos do Ex.^{mo} Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 3 de Fevereiro de 2009:

Licenciados Au Chi Vai e Ho Hoi Seng — contratados além do quadro, pelo período de um ano, como técnicos superiores de 2.ª classe, 1.º escalão, índice 430, neste Instituto, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, em vigor, a partir de 4 de Fevereiro e 4 de Março de 2009, respectivamente.

Por despacho da signatária, de 6 de Fevereiro de 2009:

Wan Sio Hong, auxiliar qualificado, 6.º escalão, a exercer funções de motorista neste Instituto — renovado o contrato de assalariamento, pelo período de seis meses, e alterada, por averbamento, a cláusula 1.ª do seu contrato com referência à categoria de fiel auxiliar, nos termos dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, em vigor, a partir de 19 de Fevereiro de 2009.

摘錄自簽署人於二零零九年二月十一日作出的批示：

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條規定，鄭天亮在本局擔任第七職階熟練工人職務的散位合同自二零零九年四月十三日起續期至三十日止。

二零零九年二月十二日於文化局

局長 何麗鑽

Por despacho da signatária, de 11 de Fevereiro de 2009:

Chiang Tin Leong — renovado o contrato de assalariamento, como operário qualificado, 7.º escalão, neste Instituto, nos termos dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, em vigor, de 13 a 30 de Abril de 2009.

Instituto Cultural, aos 12 de Fevereiro de 2009. — A Presidente do Instituto, *Ho Lai Chun da Luz*.

旅 遊 局

批 示 摘 錄

摘錄自社會文化司司長於二零零八年十二月三十日作出的批示：

根據十二月二十八日第62/98/M號法令修訂的十二月二十一日第87/89/M號法令核准的《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條之規定，以編制外合同方式聘用王庚自二零零九年一月一日起在本局擔任第一職階二等高級技術員職務，薪俸點為430，為期一年。

摘錄自代局長於二零零九年一月十九日作出的批示：

梁德明——根據十二月二十一日第86/89/M號法令第十一條第三款b)項及第五款之規定，以附註形式修改該合同第三條款，自二零零九年一月七日起轉為散位合同第三職階熟練助理員，薪俸點為150。

摘錄自社會文化司司長於二零零九年一月二十一日作出的批示：

根據十二月二十一日第86/89/M號法令第十條第一款及十二月二十一日第87/89/M號法令核准的《澳門公共行政工作人員通則》第二十條第一款a)項及第二十二條第八款a)項之規定，在二零零八年十二月二十六日第五十二期《澳門特別行政區公報》第二組公布的評核成績中之唯一及格應考人的第二職階首席高級技術員張淑芳獲確定委任為本局人員編制第一職階顧問高級技術員，以填補九月二十五日第50/95/M號法令所設立之職位。

摘錄自代局長於二零零九年一月二十三日作出的批示：

莫世昌——根據十二月二十一日第86/89/M號法令第十一條第三款d)項及第五款之規定，以附註形式修改該合同第三條

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE TURISMO

Extractos de despachos

Por despacho do Ex.^{mo} Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 30 de Dezembro de 2008:

Wong Kang — contratado além do quadro, pelo período de um ano, como técnico superior de 2.ª classe, 1.º escalão, índice 430, nestes Serviços, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 1 de Janeiro de 2009.

Por despacho da directora dos Serviços, substituta, de 19 de Janeiro de 2009:

Leung Tak Meng — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do seu contrato de assalariamento com referência à categoria de auxiliar qualificado, 3.º escalão, índice 150, nestes Serviços, nos termos do artigo 11.º, n.ºs 3, alínea b), e 5, do Decreto-Lei n.º 86/89/M, de 21 de Dezembro, a partir de 7 de Janeiro de 2009.

Por despacho do Ex.^{mo} Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 21 de Janeiro de 2009:

Cheong Soc Fong, técnica superior principal, 2.º escalão, única classificada no concurso a que se refere a lista inserta no *Boletim Oficial* da RAEM n.º 52/2008, II Série, de 26 de Dezembro — nomeada, definitivamente, técnica superior assessora, 1.º escalão, do quadro de pessoal destes Serviços, nos termos do artigo 10.º, n.º 1, do Decreto-Lei n.º 86/89/M, de 21 de Dezembro, conjugado com os artigos 20.º, n.º 1, alínea a), e 22.º, n.º 8, alínea a), do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, indo ocupar a vaga constante do Decreto-Lei n.º 50/95/M, de 25 de Setembro.

Por despacho da directora dos Serviços, substituta, de 23 de Janeiro de 2009:

Mok Sai Cheong — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do seu contrato de assalariamento com referência à categoria de auxiliar qualificado, 7.º escalão, índice 210, nestes Serviços,

款，自二零零九年一月二十三日起轉為散位合同第七職階熟練助理員，薪俸點為210。

二零零九年二月十一日於旅遊局

局長 白文浩副局長代行

nos termos do artigo 11.º, n.ºs 3, alínea d), e 5, do Decreto-Lei n.º 86/89/M, de 21 de Dezembro, a partir de 23 de Janeiro de 2009.

Direcção dos Serviços de Turismo, aos 11 de Fevereiro de 2009. — Pel'O Director dos Serviços, *Manuel Gonçalves Pires Júnior*, subdirector.

體育發展局

批 示 摘 錄

摘錄自社會文化司司長於二零零九年一月三十日作出的批示：

根據經六月八日第37/91/M號法令修訂的十二月二十一日第85/89/M號法令第四條第二款的規定，劉楚遠在本局擔任體育設施管理廳廳長的定期委任自二零零九年二月十五日起續期一年。

根據經六月八日第37/91/M號法令修訂的十二月二十一日第85/89/M號法令第四條第二款的規定，林蓮嬌在本局擔任社團體育及培訓輔助處處長的定期委任自二零零九年二月十五日起續期一年。

根據經六月八日第37/91/M號法令修訂的十二月二十一日第85/89/M號法令第四條第二款的規定，鄒國偉在本局擔任組織、研究及資訊處處長的定期委任自二零零九年二月十五日起續期一年。

根據經六月八日第37/91/M號法令修訂的十二月二十一日第85/89/M號法令第四條第二款的規定，唐偉良在本局擔任行政財政處處長的定期委任自二零零九年二月二十七日起續期一年。

根據經六月八日第37/91/M號法令修訂的十二月二十一日第85/89/M號法令第四條第二款的規定，潘永權在本局擔任體育發展廳廳長的定期委任自二零零九年三月一日起續期一年。

根據經六月八日第37/91/M號法令修訂的十二月二十一日第85/89/M號法令第四條第二款的規定，何華在本局擔任大眾體育及特別計劃處處長的定期委任自二零零九年三月一日起續期一年。

二零零九年二月十一日於體育發展局

局長 黃有力

INSTITUTO DO DESPORTO

Extractos de despachos

Por despachos do Ex.^{mo} Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 30 de Janeiro de 2009:

Lau Cho Un — renovada a comissão de serviço, por mais um ano, como chefe do Departamento de Administração de Instalações Desportivas, neste Instituto, nos termos do artigo 4.º, n.º 2, do Decreto-Lei n.º 85/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 37/91/M, de 8 de Junho, a partir de 15 de Fevereiro de 2009.

Lam Lin Kio — renovada a comissão de serviço, por mais um ano, como chefe da Divisão de Apoio ao Associativismo Desportivo e à Formação, neste Instituto, nos termos do artigo 4.º, n.º 2, do Decreto-Lei n.º 85/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 37/91/M, de 8 de Junho, a partir de 15 de Fevereiro de 2009.

Chao Kuok Wai — renovada a comissão de serviço, por mais um ano, como chefe da Divisão de Organização, Estudos e Informatização, neste Instituto, nos termos do artigo 4.º, n.º 2, do Decreto-Lei n.º 85/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 37/91/M, de 8 de Junho, a partir de 15 de Fevereiro de 2009.

Tong Wai Leong — renovada a comissão de serviço, por mais um ano, como chefe da Divisão Administrativa e Financeira, neste Instituto, nos termos do artigo 4.º, n.º 2, do Decreto-Lei n.º 85/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 37/91/M, de 8 de Junho, a partir de 27 de Fevereiro de 2009.

Pun Weng Kun — renovada a comissão de serviço, por mais um ano, como chefe do Departamento de Desenvolvimento Desportivo, neste Instituto, nos termos do artigo 4.º, n.º 2, do Decreto-Lei n.º 85/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 37/91/M, de 8 de Junho, a partir de 1 de Março de 2009.

Ho Wa — renovada a comissão de serviço, por mais um ano, como chefe da Divisão de Desporto para Todos e Projectos Especiais, neste Instituto, nos termos do artigo 4.º, n.º 2, do Decreto-Lei n.º 85/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 37/91/M, de 8 de Junho, a partir de 1 de Março de 2009.

Instituto do Desporto, aos 11 de Fevereiro de 2009. — O Presidente do Instituto, *Vong Iao Lek*.

高 等 教 育 輔 助 辦 公 室

批 示 摘 錄

摘錄自辦公室主任於二零零九年一月二十一日作出之批示：

根據十二月二十一日第86/89/M號法令第十一條第一、二款及第87/89/M號法令核准，並經十二月二十八日第62/98/M號法令修改之現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條之規定，江啟苗在本辦公室擔任職務的編制外合同自二零零九年二月十九日起續期一年，並以附註方式修改其合同第三條款，晉階為第二職階首席高級技術員，薪俸點565。

根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准，並經十二月二十八日第62/98/M號法令修改之現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條之規定，本辦下列人員之編制外合同獲准續期一年：

王蕙蘭，第一職階二等高級技術員，薪俸點430，自二零零九年二月二十一日起；

古夢思，第一職階二等技術員，薪俸點350，自二零零九年二月十四日起。

摘錄自社會文化司司長於二零零九年一月三十日作出之批示：

根據十二月二十一日第86/89/M號法令第十條第一款、第87/89/M號法令核准，並經十二月二十八日第62/98/M號法令修改之現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條第三款及第二十六條第三款之規定，以附註方式修改姚玉鳳之編制外合同第三條款，自二零零九年二月十七日起晉升其為第一職階首席高級技術員，薪俸點540。

二零零九年二月十日於高等教育輔助辦公室

辦公室主任 陳伯輝

土 地 工 務 運 輸 局

批 示 摘 錄

摘錄自運輸工務司司長於二零零八年十二月十七日作出的批示：

趙博文——根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准，並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂之《澳門公共行政工

GABINETE DE APOIO AO ENSINO SUPERIOR

Extractos de despachos

Por despachos do coordenador do Gabinete, de 21 de Janeiro de 2009:

Kong Kai Mio — renovado o contrato além do quadro, pelo período de um ano, e alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª com referência à categoria de técnico superior principal, 2.º escalão, índice 565, ao abrigo dos artigos 11.º, n.ºs 1 e 2, do Decreto-Lei n.º 86/89/M, e 25.º e 26.º do ETAPM, vigente, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, ambos de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 19 de Fevereiro de 2009.

Os trabalhadores abaixo mencionados, deste Gabinete — renovados os contratos além do quadro, pelo período de um ano, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, vigente, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro:

Wong Wai Lan, técnica superior de 2.ª classe, 1.º escalão, índice 430, a partir de 21 de Fevereiro de 2009;

Ku Mong Si, técnica de 2.ª classe, 1.º escalão, índice 350, a partir de 14 de Fevereiro de 2009.

Por despacho do Ex.º Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 30 de Janeiro de 2009:

Io Iok Fong — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do contrato além do quadro com referência à categoria de técnico superior principal, 1.º escalão, índice 540, ao abrigo dos artigos 10.º, n.º 1, do Decreto-Lei n.º 86/89/M, e 25.º, n.º 3, e 26.º, n.º 3, do ETAPM, vigente, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, ambos de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 17 de Fevereiro de 2009.

Gabinete de Apoio ao Ensino Superior, aos 10 de Fevereiro de 2009. — O Coordenador do Gabinete, *Chan Pak Fai*.

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE SOLOS, OBRAS PÚBLICAS
E TRANSPORTES

Extractos de despachos

Por despacho do Ex.º Senhor Secretário para os Transportes e Obras Públicas, de 17 de Dezembro de 2008:

Chio Pok Man — contratado por assalariamento, pelo período de seis meses, como adjunto-técnico de 2.ª classe, 1.º escalão,

作人員通則》第二十七及第二十八條之規定，以散位合同方式獲聘任為本局第一職階二等技術輔導員，合同由二零零九年二月九日起生效，為期六個月。

摘錄自運輸工務司司長於二零零八年十二月十九日作出的批示：

梁振榮、伍志聯、何仲誠、黃紀樂、梁振羽、冼洪輝及盧安琪——根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准，並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂之《澳門公共行政工作人員通則》第二十七及第二十八條之規定，以散位合同方式獲聘任為本局第一職階二等技術員，合同由二零零九年二月九日起生效，為期六個月。

摘錄自運輸工務司司長於二零零九年一月二十日作出之批示：

按照十二月二十一日第85/89/M號法令第四條，第二款（經六月八日第37/91/M號法令第二條修訂）及第四款之規定，本局基礎建設廳文書處理暨檔案科科長黃雲嫦之定期委任獲得續期一年，由二零零九年一月二十九日起生效。

按照十二月二十一日第87/89/M號法令核准，並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂之《澳門公共行政工作人員通則》第二十二條第八款a)項之規定，以確定委任方式委任有關開考之評核名單中排名分別為第一至第五之合格應考人鍾景元、麥頌揚、李有德、鄭建業及梁紹坤擔任本局編制第一職階顧問高級技術員，用作以其等本人填補載於七月七日第29/97/M號法令附件之人員編制表之有關職位。

摘錄自簽署人於二零零九年一月二十二日作出的批示：

周志偉，第一職階工人——根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准，並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂之《澳門公共行政工作人員通則》第二十七及第二十八條之規定，其散位合同獲得續期一年，由二零零九年二月十五日起生效。

聲 明

為著應有之效力，茲聲明根據六月二日第20/97/M號法令第三條第一款之規定，分別為第三、第一及第二職階顧問高級技術員的陳榮喜、劉榕及李匡祺，皆被定期委任為廳長，轉為本局編制內超額人員狀況。

二零零九年二月十日於土地工務運輸局

局長 賈利安

nestes Serviços, ao abrigo dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 9 de Fevereiro de 2009.

Por despachos do Ex.^{mo} Senhor Secretário para os Transportes e Obras Públicas, de 19 de Dezembro de 2008:

Leong Chan Weng, Ng Chi Lun, Ho Chung Shing, Wong Kei Lok, Leong Chan U, Sin Hong Fai e Lou On Kei — contratados, por assalariamento, pelo período de seis meses, como técnicos de 2.ª classe, 1.º escalão, nestes Serviços, ao abrigo dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 9 de Fevereiro de 2009.

Por despachos do Ex.^{mo} Senhor Secretário para os Transportes e Obras Públicas, de 20 de Janeiro de 2009:

Ana Izabel Machon — renovada a comissão de serviço, pelo período de um ano, como chefe da Secção de Expediente e Arquivo do Departamento de Infra-Estruturas destes Serviços, ao abrigo e nos termos do artigo 4.º, n.ºs 2 (na redacção do artigo 2.º do Decreto-Lei n.º 37/91/M, de 8 de Junho), e 4, do Decreto-Lei n.º 85/89/M, de 21 de Dezembro, a partir de 29 de Janeiro de 2009.

Chong Keng Un, Mak Chong Iong, Lei Iao Tak, Kuong Kin Ip e Leong Sio Kuan, candidatos classificados do 1.º ao 5.º lugares, respectivamente, no respectivo concurso — nomeados, definitivamente, técnicos superiores assessores, 1.º escalão, do quadro destes Serviços, ao abrigo do artigo 22.º, n.º 8, alínea a), do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, indo ocupar os lugares constantes do quadro de pessoal anexo ao Decreto-Lei n.º 29/97/M, de 7 de Julho, e providos pelos mesmos.

Por despacho do signatário, de 22 de Janeiro de 2009:

Chao Chi Wai, operário, 1.º escalão — renovado o contrato de assalariamento, pelo período de um ano, nos termos dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 15 de Fevereiro de 2009.

Declaração

Para os devidos efeitos se declara que Chan Weng Hei, Lao Iong e Lei Hon Kei, técnicos superiores assessores, 3.º, 1.º e 2.º escalão, respectivamente, ocupando os cargos em comissão de serviço, como chefes de departamento, transitam para a situação de supranumerários ao quadro destes Serviços, nos termos do artigo 3.º, n.º 1, do Decreto-Lei n.º 20/97/M, de 2 de Junho.

Direcção dos Serviços de Solos, Obras Públicas e Transportes, aos 10 de Fevereiro de 2009. — O Director dos Serviços, *Jaime Roberto Carion*.

地 圖 繪 製 暨 地 籍 局

批 示 摘 錄

按照運輸工務司司長於二零零八年十二月十七日作出的批示：

根據十二月二十八日第62/98/M號法令所修改的十二月二十一日第87/89/M號法令核准的《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條的規定，以散位合同方式聘用黃宇強擔任本局第一職階熟練工人，薪俸點為150點，為期六個月，由二零零九年一月十六日起生效。

按照本局代局長於二零零九年一月十九日作出的批示：

根據十二月二十八日第62/98/M號法令所修改的十二月二十一日第87/89/M號法令核准的《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，本局第一職階二等技術輔導員張剛明的編制外合同獲續期一年，薪俸點為260點，由二零零九年一月二十二日起生效。

二零零九年二月九日於地圖繪製暨地籍局

代局長 張紹基

港 務 局

批 示 摘 錄

摘錄自二零零九年一月十五日本局局長批示：

應譚偉揚之請求，其於本局擔任第一職階助理水手之編制外合同自二零零九年三月三日起予以解除。

摘錄自二零零九年二月九日本局局長批示：

根據十二月二十一日第87/89/M號法令所核准的現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條的規定，第四職階助理員張惠萍在本局擔任職務的散位合同，自二零零九年四月二十日起續約一年，合同所訂定的條件維持不變。

聲 明

為有關之效力，茲聲明，根據六月二日第20/97/M號法令第三條第一款之規定，自二零零九年二月四日起，以定期委任擔

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE CARTOGRAFIA
E CADASTRO

Extractos de despachos

Por despacho do Ex.^{mo} Senhor Secretário para os Transportes e Obras Públicas, de 17 de Dezembro de 2008:

Wong U Keong — contratado por assalariamento, pelo período de seis meses, como operário qualificado, 1.º escalão, índice 150, nestes Serviços, ao abrigo dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 16 de Janeiro de 2009.

Por despacho do director dos Serviços, substituto, de 19 de Janeiro de 2009:

Cheong Kong Meng — renovado o contrato além do quadro, pelo período de um ano, como adjunto-técnico de 2.ª classe, 1.º escalão, índice 260, ao abrigo dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 22 de Janeiro de 2009.

Direcção dos Serviços de Cartografia e Cadastro, aos 9 de Fevereiro de 2009. — O Director dos Serviços, substituto, *Cheong Sio Kei*.

CAPITANIA DOS PORTOS

Extractos de despachos

Por despacho da directora desta Capitania, de 15 de Janeiro de 2009:

Tam Wai Yeong — rescindido, a seu pedido, o contrato além do quadro como marinheiro auxiliar, 1.º escalão, nesta Capitania, a partir de 3 de Março de 2009.

Por despacho da directora desta Capitania, de 9 de Fevereiro de 2009:

Cheong Wai Peng, auxiliar, 4.º escalão, desta Capitania — renovado o contrato de assalariamento, pelo período de um ano, nos termos dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, vigente, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, a partir de 20 de Abril de 2009, mantendo nas mesmas cláusulas estipuladas do contrato.

Declaração

Para dos devidos efeitos se declara que Huang Guotan, técnico superior assessor, ocupando o cargo em comissão de serviço, como chefe de divisão, transita para a situação de supranume-

任處長職務的本局編制內顧問高級技術員黃國潭，轉為處於超額狀況。

二零零九年二月十一日於港務局

局長 黃穗文

rário do quadro de pessoal desta Capitania, nos termos do artigo 3.º, n.º 1, do Decreto-Lei n.º 20/97/M, de 2 de Junho, a partir de 4 de Fevereiro de 2009.

Capitania dos Portos, aos 11 de Fevereiro de 2009. — A Directora, *Wong Soi Man*.

地 球 物 理 暨 氣 象 局

批 示 摘 錄

摘錄自簽署人於二零零九年一月十九日作出的批示：

根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准，並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條的規定，本局第七職階熟練助理員何志榮的散位合同自二零零九年二月十三日起續期一年，職級和職階維持不變。

二零零九年二月十二日於地球物理暨氣象局

局長 馮瑞權

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS METEOROLÓGICOS E GEOFÍSICOS

Extracto de despacho

Por despacho do signatário, de 19 de Janeiro de 2009:

Ho Chi Weng, auxiliar qualificado, 7.º escalão, destes Serviços — renovado o contrato de assalariamento, pelo período de um ano, na mesma categoria e escalão, nos termos dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 13 de Fevereiro de 2009.

Direcção dos Serviços Meteorológicos e Geofísicos, aos 12 de Fevereiro de 2009. — O Director dos Serviços, *Fong Soi Kun*.

環 境 委 員 會

批 示 摘 錄

根據執行委員會代主席於二零零九年二月六日作出的批示：

Maria Eugénia Elias Lopes da Cruz，為本會第三職階特級技術輔導員，屬編制外合同，根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准，並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第二十五及第二十六條的規定，其編制外合同獲續期一年，由二零零九年三月十五日起生效。

二零零九年二月九日於環境委員會

執行委員會代主席 黃蔓荳

CONSELHO DO AMBIENTE

Extracto de despacho

Por despacho da presidente da Comissão Executiva, substituta, de 6 de Fevereiro de 2009:

Maria Eugénia Elias Lopes da Cruz, adjunto-técnico especialista, 3.º escalão, contratada além do quadro, deste Conselho — renovado o referido contrato, pelo período de um ano, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 15 de Março de 2009.

Conselho do Ambiente, aos 9 de Fevereiro de 2009. — A Presidente da Comissão Executiva, substituta, *Vong Man Hung*.

交通事務局

批示摘錄

摘錄自運輸工務司司長於二零零八年十月十三日作出的批示：

根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准，並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，以編制外合同方式聘用許錦泉在本局擔任第一職階二等資訊技術員，薪俸點為350，為期一年，自二零零八年十二月十九日起生效。

摘錄自運輸工務司司長於二零零八年十一月三日作出的批示：

根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准，並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，以編制外合同方式聘用蕭廣正在本局擔任第一職階二等高級資訊技術員，薪俸點為430，為期一年，自二零零九年一月一日起生效。

摘錄自運輸工務司司長於二零零八年十一月十日作出的批示：

根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准，並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，以編制外合同方式聘用蘇雪慧在本局擔任第一職階二等高級技術員，薪俸點為430，為期一年，自二零零八年十二月二十九日起生效。

摘錄自運輸工務司司長於二零零八年十一月十四日作出的批示：

根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准，並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，以編制外合同方式聘用梁好妹、梁曉彤及黃嘉碧在本局擔任第一職階二等技術輔導員，薪俸點為260，為期一年，自二零零九年一月一日起生效。

摘錄自運輸工務司司長於二零零八年十一月十八日作出的批示：

根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准，並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，以編制外合同方式聘用李綺婷在本局擔任第一職階二等技術員，薪俸點為350，為期一年，自二零零九年一月一日起生效。

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS PARA OS ASSUNTOS
DE TRÁFEGO

Extractos de despachos

Por despacho do Ex.^{mo} Senhor Secretário para os Transportes e Obras Públicas, de 13 de Outubro de 2008:

Hoi Kam Chun — contratado além do quadro, pelo período de um ano, como técnico de informática de 2.ª classe, 1.º escalão, índice 350, nestes Serviços, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 19 de Dezembro de 2008.

Por despacho do Ex.^{mo} Senhor Secretário para os Transportes e Obras Públicas, de 3 de Novembro de 2008:

Sio Kuong Cheng — contratado além do quadro, pelo período de um ano, como técnico superior de informática de 2.ª classe, 1.º escalão, índice 430, nestes Serviços, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 1 de Janeiro de 2009.

Por despacho do Ex.^{mo} Senhor Secretário para os Transportes e Obras Públicas, de 10 de Novembro de 2008:

Sou Sit Wai — contratada além do quadro, pelo período de um ano, como técnica superior de 2.ª classe, 1.º escalão, índice 430, nestes Serviços, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 29 de Dezembro de 2008.

Por despachos do Ex.^{mo} Senhor Secretário para os Transportes e Obras Públicas, de 14 de Novembro de 2008:

Leong Hou Mui, Leong Hio Tong e Wong Ka Pek — contratados além do quadro, pelo período de um ano, como adjuntos-técnicos de 2.ª classe, 1.º escalão, índice 260, nestes Serviços, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 1 de Janeiro de 2009.

Por despacho do Ex.^{mo} Senhor Secretário para os Transportes e Obras Públicas, de 18 de Novembro de 2008:

Lei I Teng — contratada além do quadro, pelo período de um ano, como técnica de 2.ª classe, 1.º escalão, índice 350, nestes Serviços, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 1 de Janeiro de 2009.

摘錄自運輸工務司司長於二零零八年十一月二十七日作出的批示：

根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准，並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，以編制外合約方式聘用之第一職階二等助理技術員張燕芳，自二零零九年一月一日起，獲訂立新編制外合約，為期一年，職級為第一職階二等技術輔導員，薪俸點為260。

摘錄自運輸工務司司長於二零零八年十二月十六日作出的批示：

根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准，並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，以編制外合約方式聘用之第二職階二等助理技術員薛慈添，自二零零九年二月一日起，獲訂立新編制外合約，為期一年，職級為第一職階二等技術輔導員，薪俸點為260。

摘錄自運輸工務司司長於二零零八年十二月十九日作出的批示：

根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准，並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，以編制外合約方式聘用之第二職階二等助理技術員李桂賢，自二零零九年二月一日起，獲訂立新編制外合約，為期一年，職級為第一職階二等技術輔導員，薪俸點為260。

摘錄自局長於二零零八年十二月三十一日作出的批示：

應朱國鋒之請求，其在本局擔任第二職階二等助理技術員的編制外合同自二零零九年二月二日起予以解除。

摘錄自局長於二零零九年一月二日作出的批示：

根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准，並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條的規定，Alves Filipe, Luis Augusto在本局擔任第七職階熟練工人職務的散位合同自二零零九年一月三日起獲續期一年。

摘錄自局長於二零零九年一月九日作出的批示：

應盧運斌之請求，其在本局擔任第二職階二等助理技術員的編制外合同自二零零九年二月十六日起予以解除。

Por despacho do Ex.^{mo} Senhor Secretário para os Transportes e Obras Públicas, de 27 de Novembro de 2008:

Cheong In Fong, técnica auxiliar de 2.^a classe, 1.^o escalão, contratada além do quadro — celebrado novo contrato além do quadro, pelo período de um ano, como adjunto-técnico de 2.^a classe, 1.^o escalão, índice 260, nos termos dos artigos 25.^o e 26.^o do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 1 de Janeiro de 2009.

Por despacho do Ex.^{mo} Senhor Secretário para os Transportes e Obras Públicas, de 16 de Dezembro de 2008:

Sit Chi Tim, técnico auxiliar de 2.^a classe, 2.^o escalão, contratado além do quadro — celebrado novo contrato além do quadro, pelo período de um ano, como adjunto-técnico de 2.^a classe, 1.^o escalão, índice 260, nos termos dos artigos 25.^o e 26.^o do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 1 de Fevereiro de 2009.

Por despacho do Ex.^{mo} Senhor Secretário para os Transportes e Obras Públicas, de 19 de Dezembro de 2008:

Lei Kuai In, técnica auxiliar de 2.^a classe, 2.^o escalão, contratada além do quadro — celebrado novo contrato além do quadro, pelo período de um ano, como adjunto-técnico de 2.^a classe, 1.^o escalão, índice 260, nos termos dos artigos 25.^o e 26.^o do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 1 de Fevereiro de 2009.

Por despacho do director dos Serviços, de 31 de Dezembro de 2008:

Chu Kuok Fong — rescindido, a seu pedido, o contrato além do quadro como técnico auxiliar de 2.^a classe, 2.^o escalão, nestes Serviços, a partir de 2 de Fevereiro de 2009.

Por despacho do director dos Serviços, de 2 de Janeiro de 2009:

Alves Filipe, Luis Augusto — renovado o contrato de assalariamento, pelo período de um ano, como operário qualificado, 7.^o escalão, nestes Serviços, nos termos dos artigos 27.^o e 28.^o do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 3 de Janeiro de 2009.

Por despacho do director dos Serviços, de 9 de Janeiro de 2009:

Lou Wan Pan — rescindido, a seu pedido, o contrato além do quadro como técnico auxiliar de 2.^a classe, 2.^o escalão, nestes Serviços, a partir de 16 de Fevereiro de 2009.

摘錄自局長於二零零九年一月二十日作出的批示：

應何錦洪之請求，其在本局擔任第二職階二等驗車考牌員的編制外合同自二零零九年二月九日起予以解除。

摘錄自局長於二零零九年一月二十二日作出的批示：

應伍玉美之請求，其在本局擔任第一職階二等技術員的散位合同自二零零九年二月十六日起予以解除。

二零零九年二月十一日於交通事務局

局長 汪雲

Por despacho do director dos Serviços, de 20 de Janeiro de 2009:

Ho Kam Hong — rescindido, a seu pedido, o contrato além do quadro como inspector-examinador de 2.ª classe, 2.º escalão, nestes Serviços, a partir de 9 de Fevereiro de 2009.

Por despacho do director dos Serviços, de 22 de Janeiro de 2009:

Ng Iok Mei — rescindido, a seu pedido, o contrato de assalariamento como técnica de 2.ª classe, 1.º escalão, nestes Serviços, a partir de 16 de Fevereiro de 2009.

Direcção dos Serviços para os Assuntos de Tráfego, aos 11 de Fevereiro de 2009. — O Director dos Serviços, Wong Wan.

科技委員會秘書處

批示摘錄

摘錄自運輸工務司司長於二零零九年二月四日作出的批示：

區鈺儀——根據第17/2005號行政法規修改之第16/2001號行政法規第八條第三款（二）項，以及按照現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條和第二十六條的規定，其編制外合同獲續期一年，以繼續在科技委員會秘書處擔任第二職階二等助理技術員，由二零零九年四月一日起生效。

陳家輝——根據第17/2005號行政法規修改之第16/2001號行政法規第八條第三款（二）項，以及按照現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條和第二十八條的規定，其散位合同獲續期一年，以繼續在科技委員會秘書處擔任第三職階熟練助理員，由二零零九年三月十五日起生效。

二零零九年二月十一日於科技委員會秘書處

秘書長 韋海揚

SECRETARIADO DO CONSELHO DE CIÊNCIA E TECNOLOGIA

Extractos de despachos

Por despachos do Ex.^{mo} Senhor Secretário para os Transportes e Obras Públicas, de 4 de Fevereiro de 2009:

Ao Iok I — renovado o contrato além do quadro, pelo período de um ano, como técnico auxiliar de 2.ª classe, 2.º escalão, neste Secretariado, de acordo com o artigo 8.º, n.º 3, alínea 2), do Regulamento Administrativo n.º 16/2001, alterado pelo Regulamento Administrativo n.º 17/2005, e nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, em vigor, a partir de 1 de Abril de 2009.

Chan Ka Fai — renovado o contrato de assalariamento, pelo período de um ano, como auxiliar qualificado, 3.º escalão, neste Secretariado, de acordo com o artigo 8.º, n.º 3, alínea 2), do Regulamento Administrativo n.º 16/2001, alterado pelo Regulamento Administrativo n.º 17/2005, e nos termos dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, em vigor, a partir de 15 de Março de 2009.

Secretariado do Conselho de Ciência e Tecnologia, aos 11 de Fevereiro de 2009. — O Secretário-geral, Vai Hoi leong.